



# UZTA JASOZ



Emakume baserritarren topaketen kronika  
Crónica de un encuentro de mujeres  
baserritarras

# Aurkibidea

## Índice

- 04.** Nor garen eta nola iritsi garen gauden tokira  
Quiénes somos y cómo hemos llegado hasta aquí
- 10.** Uzta Jasoz, gure topaketaren kronika  
Uzta Jasoz; crónica de nuestro encuentro
- Nekazaritzaren sektoreko emakumeen erakundeen esperientzien mahaia.  
Mesa de experiencias de organizaciones de mujeres del sector campesino.
- Tailer praktikoak; eginez ikasi.  
Talleres prácticos; aprender haciendo.
- World Café.
- Norantz goazen.  
Hacia dónde vamos.
- 50.** Zer ikasi dugun: Topaketa agroekofeminista “parte-hartzaile eta feminista” egin eta saiakeran porrot ez egiteko edabe  
Qué hemos aprendido: Pócima para hacer un encuentro agroecofeminista de forma “participativa y feminista” y no morir en el intento
- 56.** Datozen urratsak: ernatzen ari gara  
Próximos pasos: vamos germinando
- 62.** Recetas  
Errezetak

01





# Nor garen eta nola iritsi garen gauden tokira

Emakume baserriar<sup>1</sup> batzuek Euskal Herrian Elikadura Burujabetza babesten duen Etxalde-Nekazaritza Iraunkorra mugimendu mistoaren baitan espazio propioa izateko bultzatutako ekimen gisa sortu zen 2014an Etxaldeko Emakumeak.

2015ean, Emakumeen Mundu Martxaren karabana Euskal Herritik igarotzea (“Gure gorputzak, gure lurraldeak” leloarekin) aukera gisa ikusi zen emakume baserriarren presentzia indartzeko eta mugimendu feministekin aliantzak lotzeko; horrela, Etxaldeko Emakumeak erakundeak proposatu zuen landa eremuetako emakumeek eta emakume baserriarren parte-hartze aktiboa izan zezaten antolatutako ekitaldietan. Oso denbora laburrean, herri askotako emakume asko mobilizatu ziren, eta hazi propioak eman zituzten opari, karabana-ekin Portugaleraino iritsi zitezten. Horrela, nekazaritzako hazien bankua sortu zen, askotarikoa eta tokikoa, eta aurrekaria bihurtzeaz gain, emakume askok aliantzak sortzearen aldeko egiten duten apustua agerian jarri zuen. Aliantza horien artean, Bizkaiko mugimendu feministarekin lan estuagoa egiten hasi ziren; mugimendu horrek Elikadura Burujabetza txertatuta dauka agendan eta elikagaien produkzio baserriko eta iraunkorra babesten du apustu argi gisa. Horren adibide bat da, duela urte batzuetatik hona, Mamikik, Bilboko Aste Nagusiko txosnetan<sup>2</sup> elikagai ekologiko eta hurbilekoak eskaintzen zituela, horretarako emakume baserriarrek koordinatuta. 2015. urtetik aurrera, Etxaldeko Emakumeak produktu horien eskaintza antolatzen hasi zen emakume baserriar feministen eta hirikoen mugimenduen arteko aliantza formal gisa.

2015etik egunera arte, Etxaldeko Emakumeak hazten joan da, beste emakume batzuek atxiki zaizkio eta bere filosofia eta helburuak zehazten joan da.

<sup>1</sup>Euskal Herrian, baserriarrek landa-eremuko baserri batean bizi diren nekazariak dira, eta elikagaiak ekoizten dituzte, bai salmentarako bai etxean kontsumitzeko.

<sup>2</sup>Herriko jaietan konpartsek edo taldeek autokudeatzen dituzten tabernak dira; bertan, janaria eta edaria saltzen da eta borondatezko lana egiten da. Bildutako diruaren zati handi bat kolektibo edo erakunde sozial horien urte osoko lana finantzatzeko erabiltzen da. Mamiki emakume feministek osatutako konpartsa da; 1979an sortu zuen Bizkaiko Emakumeen Asanbladak (kolektibo feminista autonomoa), eta jai-eredu parte-hartzaile eta herrikoiki batean emakumeek parte-hartze aktiboa izan dezaten egiten dute lan.

# Quiénes somos y cómo hemos llegado hasta aquí

Etxaldeko Emakumeak surge en 2014 del impulso de algunas mujeres baserriar<sup>1</sup> para tener un espacio propio dentro del movimiento mixto Etxalde-Nekazaritza Iraunkorra, movimiento que defiende la Soberanía Alimentaria en Euskal Herria.

El paso por Euskal Herria en 2015 de la Caravana de la Marcha Mundial de las Mujeres (con el lema “nuestros cuerpos, nuestros territorios”) se ve como una oportunidad para fortalecer la presencia de las mujeres baserriar<sup>1</sup> y aliarnos con los movimientos feministas, y desde Etxaldeko Emakumeak, se plantea que las mujeres rurales y baserriar<sup>1</sup> tengan una participación activa en los distintos eventos. Se consigue movilizar, en poco tiempo, a muchas mujeres de muchos pueblos que regalan semillas propias para que viajen con la caravana hasta su destino final en Portugal. Así, se creó un banco de semillas campesinas, diversas y locales que marcó un precedente y que visibilizó la apuesta por muchas mujeres para generar alianzas. Entre estas alianzas, se empieza un trabajo más cercano con el movimiento feminista en Bizkaia que, incorpora en su agenda la Soberanía Alimentaria y defiende la producción de alimentos campesina y sostenible. Un ejemplo de ello es, como desde hacía unos años, Mamiki ofrecía ya durante la Aste Nagusia bilbaina en su txosna<sup>2</sup> alimentos ecológicos y cercanos coordinándose con las mujeres baserriar<sup>1</sup> para ello.

A partir de 2015, Etxaldeko Emakumeak empieza a coordinar la oferta de esos productos como alianza formal entre los movimientos de mujeres feministas campesinas y urbanas.

<sup>1</sup>En el País Vasco, las personas baserriar<sup>1</sup> son campesinas que, por lo general, viven en una caserío en zona rural y producen alimentos para la venta para el autoconsumo.

<sup>2</sup> Taberna popular autogestionada por konpartsas en las fiestas de los pueblos donde se vende comida, bebida y se mantiene con trabajo voluntario. Una parte importante de la recaudación sirve para financiar el trabajo de todo el año de dichos colectivos y organizaciones sociales. Mamiki es una konpartsa formada por mujeres feministas, creada en 1979 por la Asamblea de Mujeres de Bizkaia (colectivo feminista autónomo) y trabajan por la participación activa de las mujeres en un modelo de fiestas participativo y popular.

Horrela, talde eragile bat sortu da Bizkaian; bertan, beste herrialde batzuetako kideek ere parte hartzen dute, Euskal Herriko beste lurraldeetan ere, beste talde autonomo eta koordinatu batzuk sortzeko nahiarekin.

Urte hauetako gure lanaren zati handi bat elkar ezagutzea izan da, elkarri laguntzea eta batzen gaituen eta elkar onartzea ahalbidetzen digun diskurtsoa eraikitzea. Barneko gogoeta prozesuari esker, agenda politiko errealista osatu dugu; emakume baserritarren beharriaz kasu egingo diena eta haien eskubideak bultzatuko dituen, hainbat jarduera-eremurekin: baserriko zereginetan auzolana<sup>3</sup> bultzatzea; emakume baserritarren eta landa-eremuko emakumeen inguruko azterlana egitea berdintasun teknikariekin, ordezkari politikoekin eta emakume baserritarrekin Durangaldea eta Debagoiena eskualdeetan; emakume baserritar garen aldetik ditugun eskubideak balioan jartzeko eskura dauzkagun legezko tresnei buruzko eztabaida eta azterketa, eta horrekin guztiarekin, politika publiko agroekofeministak taldean eraikitzea.

Aurrean ditugun erronka handi horien barruan, Elikadura Burujabetza mugimendu feministan kutsatu nahiko genuke; bai ete feminismoa kutsatu ere mugimendu nekazari agroekologikoan. Joan eta etorri horretan, agroekofeminismoaren proposamena sortu zen, agroekologiari, ekonomia feministari eta pentsamendu eko-feministari egiten diogun proposamen zehatz (baina ez itxi) gisa. Gure lana partekatzeko eta beste ahots batzuk txertatzeko nahi horretan sortu da Uzta Jasoz. Topaketa, eta horren xedea izan zen **beste herrialde eta errealitate batzuetako emakume nekazarien lana eta borroka ezagutzea, gure borroka eta gure errebindikazioak nolakoak izatea nahi dugun elkarrekin pentsatzeko eta hausnartzeko.**

Dokumentu hau **2018ko urriaren 25 eta 26an**, Murgian (Araba) egin zen Uzta Jasoz, Euskal Herriko hainbat tokitako 70 bat emakume elkartu zituen topaketetan egindako talde lanaren emaitza da. Topaketa horien arrakastaren gakoa izan zen lantalde espezifikotatik bultzatu zirela ondoren forma eta edukia ematen joateko. Talde horrek oso ondo jardun zuen, eta zereginak eta ardurak banatu ziren. Parte hartzea handia izan zen erabakietan, eta hainbat tailer mota bateratu ziren, praktikoak gogoetarakoak, eraginerakoak eta emakumeen mugimendua egituratzeari buruzkoak.

Tailer horietan elkar ezagutzeko aukera izan genuen, bai eta nekazaritzatik gure proposamen feministaren alderdi praktikoa eta teorikoa eraikitzen jarraitzeko ere.

<sup>3</sup>Auzolana: Euskal Herriko baserri eta herrietan tradizioz egin ohi den auzokoen arteko lana. Zeregin komun bat egiteko (esaterako, udalerriko mendia komunala garbitu) edo txandaka, baserri bateko zereginetan laguntzeko egin ohi da (odolosteak egitea, aletogia eraikitzea...). Apurka-apurka, auzolanak galtzen ari dira lurralde osoan.

Desde el 2015 hasta la actualidad, Etxaldeko Emakumeak ha ido creciendo, nutriendose de incorporaciones de otras mujeres y definiendo su filosofía y sus objetivos. Así se ha creado un grupo motor en Bizkaia en el que participan compañeras de otras provincias con el deseo de que se generen otros grupos autónomos y coordinados en distintos territorios de Euskal Herria.

Gran parte de nuestro trabajo en estos años ha sido la de conocernos, apoyarnos y construir un discurso que nos una y en el que nos reconozcamos las unas a las otras. El proceso de reflexión interna ha facilitado la construcción de una agenda política realista que atiende a las necesidades y promueva los derechos de las mujeres baserritarras con diferentes líneas de actuación como el fomento del auzolan<sup>3</sup> en tareas el agro; el trabajo de análisis sobre las mujeres baserritarras y de las áreas rurales con las técnicas de igualdad, representantes políticos y mujeres baserritarras en las comarcas de Durangaldea y Debagoiena; debates y análisis sobre los instrumentos legales de los que disponemos para hacer valer nuestros derechos como mujeres baserritarras y la construcción colectiva de políticas públicas agroecofeministas con todo ello.

Dentro de los grandes retos que tenemos nos gustaría contagiar de Soberanía Alimentaria al movimiento feminista y contagiar de feminismo al movimiento campesino agroecológico. En este ir y venir, nace la propuesta de agroecofeminismo, entendido como una propuesta concreta (pero no cerrada) que hacemos a la agroecología, a la economía feminista y al pensamiento eco-feminista. Con el deseo de compartir nuestro trabajo y de incorporar otras voces, nace **Uzta Jasoz (Cosechando), un encuentro que tuvo como objetivo conocer el trabajo y la lucha de otras mujeres campesinas de otros países y realidades, para pensar y reflexionar juntas sobre cómo queremos que sea nuestra lucha y reivindicaciones.**

Este documento es la cosecha del trabajo colectivo en Murgia (Araba) **durante los días 25 y 26 de octubre de 2018** que reunió, en ambos días, a cerca de 70 mujeres de diferentes puntos de Euskal Herria. La clave del éxito fue que, estos encuentros, se impulsaron desde un grupo de trabajo específico para ir dándole forma y contenido. Este grupo funcionó muy bien y se repartieron responsabilidades y tareas. El proceso fue bastante participativo en la toma de decisiones y se combinó talleres más prácticos con talleres de reflexión, de incidencia y de articulación del movimiento de mujeres.

En ellos tuvimos la oportunidad de encontrarnos, conocernos y seguir construyendo en lo práctico y lo teórico nuestra propuesta feminista desde el Agro.

<sup>3</sup>Auzolan: trabajo vecinal colectivo que se realizaba tradicionalmente en los baserrios y pueblos de Euskal Herria, donde o bien las personas se juntaban para llevar adelante una tarea común o bien lo hacían de manera rotativa para colaborar en tareas de un baserri. Con el tiempo, estos auzolanos se están perdiendo en todo el territorio.

# 02



Zer egin, eztabaidatu, partekatu eta ikasi genuen Murgian bi egun horietan?

**Uzta Jasoz:**

## **Gure topaketaren kronika**

### **NEKAZARITZAREN SEKTOREKO EMAKUMEEN ERAKUNDEEN ESPERIENTZIEN MAHAIA**

Esperientzien mahaiaren helburua izan zen herrialde edo lurralde bakoitzean, emakume nekazariak euren eskubide eta interesak babesteko dituzten modu bereziei begirada bat luzatzea.

Via Campesinaren<sup>4</sup> aliatuak diren emakume nekazarien zenbait erakunde egunez egun egiten ari diren lana balioetsi genuen. Emakumeak antolatzeko motibazioak aztertu genituen, zer eragozpen aurkitu dituzten, zein izan diren eta diren eztabaida garrantzitsuenak eta zer ekarpen egiten dioten nekazarien mugimenduari eta mugimendu feministari.

#### **CONAMURI (Paraguay)**

**Belén Romero**

Alto Parana departamentuko gazte nekazari bat da Belen. Departamentu hori, soja ekoizpenak eta agronegozioak Paraguain gehien kaltetutako eremuetako bat da. Emakume nekazari eta indigenen erakundeko (CONAMURI) militantea da.

Belenek dio erakunde horren sorrera emakume nekazarien onarpen eta ikusgarritasun ezari lotuta egon zela, eta hasierako garai hura zer gogorra izan

<sup>4</sup>La Vía Campesina nazioarteko mugimendua da, milioika nekazari biltzen ditu, txiki eta ertainak, lurrik gabekoak, landa-eremuetako gazte eta emakumeak, indigenak, migratzaileak eta mundu osoko nekazaritzako langileak. Batasun irizpide sendo baten inguruan sortua, talde horien arteko elkartasuna; baserriko nekazaritza defenditzen du elikadura burujabenezaren bidez, justizia soziala eta duintasuna sustatzeko modu gisa, eta harreman sozialak eta natura suntsitzen dituzten agronegozioen kontra dago erabat. Informazio gehiago: <https://viacampesina.org/es/la-via-campesina-la-voz-las-campesinas-los-campesinos-del-mundo/>

¿Qué hicimos, debatimos, compartimos y aprendimos en Murgia durante dos días?

**Uzta Jasoz:**

## **Crónica de nuestro encuentro**

### **MESA DE EXPERIENCIAS DE ORGANIZACIONES DE MUJERES DEL SECTOR CAMPESINO**

La mesa de experiencias tuvo como objetivo ofrecer una mirada sobre las formas particulares que, en cada país o territorio, tienen las mujeres campesinas para defender sus derechos e intereses.

Pusimos en valor el trabajo que vienen realizando cada día, algunas organizaciones de mujeres campesinas que son aliadas de la Vía Campesina<sup>4</sup>. Analizamos cuáles han sido las motivaciones para que las mujeres se organicen, las dificultades que atraviesan, cuáles han sido y son sus principales debates y qué aportaciones están haciendo al movimiento campesino y al movimiento feminista.

#### **CONAMURI (Paraguay)**

**Belén Romero**

Belén es una joven campesina del departamento de Alto Paraná, uno de los más afectados por la producción de soja y el agronegocio en Paraguay. Es militante de la Organización de Mujeres Campesinas e Indígenas (CONAMURI).

Belén cuenta que, el nacimiento de esta organización estuvo ligada a la falta de reconocimiento y visibilidad de las mujeres campesinas y habla de los du-

<sup>4</sup>La Vía Campesina es un movimiento internacional que reúne a millones de personas campesinas, agricultores pequeños y medianos, sin tierra, jóvenes y mujeres rurales, indígenas, migrantes y trabajadores agrícolas de todo el mundo. Construido sobre un fuerte sentido de unidad, la solidaridad entre estos grupos, que defiende la agricultura campesina por la soberanía alimentaria como una forma de promover la justicia social y dignidad y se opone fuertemente a los agronegocios que destruyen las relaciones sociales y la naturaleza. Mas información: <https://viacampesina.org/es/la-via-campesina-la-voz-las-campesinas-los-campesinos-del-mundo/>



zen aipatu du. Orain, ia hogeit hamar urte geroago, erakundea egitura sendoa da: oinarritzko batzordeak ditu, Paraguaiako 12 departamentutan, eta Coordinadora Latinoamericana de Organizaciones del Campo (CLOC) – La Vía Campesina koordinakundeko kidea da. Kide nekazari eta indigenen aitzindaritzak bultzatzeko saiok egiten dituzte eta, berak dio, euren borroka esparruen artean daudela, besteak beste, haziak –bertakoak eta kreolak– berreskuratzea, gazteen formazio politikoa, internazionalismoa eta Elikadura Burujabetza bultzatzea.

*“Emakumeen proiektua da, baina ez emakumeentzat soilik: langile klaseari, gizonei ere begiratzen zaie. Klasea, generoa eta etnia hartzen dituen erakundea da, eta herri indigenaren askapena eta emakume pobreen protagonismoa ditu xede.”*

Funtsezkoa dute formazio politikoa, eta hori dela eta, CONAMURIren Agroekologia Eskola bultzatu dute. *“Emakume garen aldetik, gure ekarpena funtsezkoa da, eta gure ustez feminismo baserriar eta herritarren feminismo iraultzailea izan behar du ipar, kapitalismoaren eta patriarkatuaren kontrako borroka-proposamena baita. Kuestionatu egiten dugu luraren jabetza, gure baliabideen pribatizazioa. Elikadura Burujabetzan ezin da jardun latifundioez inguratua, eta agronegozioarekin bateraezina da. Feminismoa behar dugu gure erakundeetan, baldin eta berdinen arteko gizartea eraiki nahi badugu, indarkeriarik gabekoa eta emakume langileen eginkizuna aintzat hartzen duena”.*

## CERES (Estado Español)

Inmaculada Idáñez Vargas

Negutegiko tomate lantzeko nekazaritzako ustategi baten jabea da Almerian. CERES Almería erakundearen presidentea izan da, eta 2012an CERES Andalucía eta estatuko CERES – Confederación de asociaciones de mujeres del medio rural erakundearen presidentea, eta COAGeko (Nekazari eta Abeltzainen erakundearen koordinakundea) Emakumearen arloaren arduraduna ere bada. 2013. urteaz geroztik Europako La Vía Campesinaren emakumearen arloa koordinatzen du.

CERES 1997an sortu zen COAGeko emakumeen talde batek landa-eremuko emakume gehiago ordezkatzeko premia ikusi zuelako. Orain, CERESek 9.500 emakume biltzen ditu 13 erkidegotan.

Nekazaritzaren eremuan emakumeek dituzten arazo historikoetako batzuk azaltzen ditu Inmaculadak: *“Politikak emakume aurpegia eduki beharko luke, oztupoak ditugu lurra lortzeko, ura lortzeko... NPBk orain ez daukan genero-ikuspegia eduki beharko luke”.*

ros inicios de esta etapa. Ahora, casi veinte años más tarde, la organización es una articulación de comités de base, presente en 12 departamentos del Paraguay y es miembro de la Coordinadora Latinoamericana de Organizaciones del Campo (CLOC) – La Vía Campesina.

Se realizan formaciones para promover el liderazgo de las compañeras campesinas e indígenas y comenta que, entre sus banderas de lucha están, además, el rescate de las semillas nativas y criollas, la formación política de la juventud, el internacionalismo y la promoción de la Soberanía Alimentaria.

*“Es un proyecto de mujeres pero no sólo para mujeres: se mira a la clase trabajadora, a los hombres. Es una organización de clase, género y etnia que está buscando la emancipación del pueblo indígena y el protagonismo de las mujeres pobres.”*

Consideran fundamental la formación política y por ello han impulsado la Escuela de Agroecología de CONAMURI. *“Nuestro aporte como mujeres es fundamental y pensamos que el feminismo campesino y popular tiene que caminar hacia un feminismo revolucionario ya que es una propuesta que lucha contra el capitalismo y el patriarcado. Cuestionamos la propiedad de la tierra, la privatización de nuestros recursos. La Soberanía Alimentaria no se puede practicar rodeada de latifundios y es incompatible con el agronegocio. Necesitamos el feminismo en nuestras organizaciones si queremos construir una sociedad de iguales, sin violencia, y reconociendo el papel de las mujeres trabajadoras”.*

## CERES (Estado Español)

Inmaculada Idáñez Vargas

Es titular de una explotación agraria de tomate en invernadero de Almería. Ha sido presidenta de CERES Almería y en 2012 de CERES Andalucía, así como la presidencia de CERES - Confederación de asociaciones de mujeres del medio rural a nivel estatal y es la responsable del área de Mujeres de COAG (Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos) . También coordina desde el año 2013 el área de mujeres de La Vía Campesina Europa.

CERES se crea en 1997 porque un grupo de mujeres de COAG vieron necesidad de representar a más mujeres del medio rural. Ahora CERES tiene 9.500 mujeres asociadas en 13 comunidades.

Inmaculada desarrolla algunas de las problemáticas históricas de las mujeres a nivel agrario: *“La política debería tener cara de mujer, tenemos dificultades*



“Titulartasun partekatuari buruzko Legea onartu zenean, 2011n, pentsatzen zen 100.000 emakume inguruk emango zuela izena Gizarte Segurantzaren, baina errealitateari begiratuta, ez dira 300 baino askoz gehiago izan. Kausen artean azpimarratzen da ez dagoela administrazio arloan prestatutako pertsonarik, eta ez dagoela lege horri buruzko informazioa emateko kanpainarik. Gaztela eta Leon izan da eskaera gehien tramitatu duen erkidegoa, eta Andaluzian, aldiz, apenas egon den eskaerarik”. Aurten, 2018an, landa-eremuko emakumeen eta nesken ahalduz buruzko eztabaidan parte hartu du Inmaculadak CSWn<sup>5</sup>. Bera kide den erakundetik dagokion erakunde-foro guztietan hartu du parte emakume nekazari eta abeltzainen errealitateari ahotso jartzeko; bitzta erdigunean jarriko duten nekazaritzaren eta abeltzaintzaren aldeko apustua eginez, eta emakumeei eskubide ekonomiko, sozial eta kulturalak emateko lan eskergea lortu arte eremu guztietan eragiteko beharrezko formulak bilatuz.

## Confédération Paysanne

La Via Campesinaren Europako Koordinazioa ECVC

Veronique León

Veronique nekazaria da Frantziako hego-ekialdeko eskualdean. Bere mutil lagunarekin baserri-proiektua partekatzen du; bertan ahuntzak dituzte eta gazta egiten dute artisau eran, gaztaina ere ekoizten dute modu ekologikoan, eta bai freskoan bai marmelada eginda merkaturatzen dute. Tokian tokiko salmenta egiten dute: azokak, jatetxeak, supermerkatuak. Horrez gain, denda kolektiboa duen elkarte bateko kide dira beste nekazari batzuekin batera (gaur egun, 17 bazkide dira). Bere senarraren estatus sozial bera edukitzeko borrokatu da, eta Confédération Paysanne nekazaritzako sindikatuan parte hartzen du, 2003az geroztik, batzorde nazionaletan. Gustuko du idaztea, eta horregatik bere departamentuko egunkarian eta egunkari nazionalen ere laguntzaile da.

Veroniquek dio beti dagoela arazoren bat emakumeak antolatzea lortzeko, eta Confédération Paysanne-en ere hala gertatzen da. Duela 15 urte, emakumeek paritatea lortu zuten, baina sektorean ere konfrontazioa zegoen. Aipatzen du Europan ere lurra eskuratzeko arazoak daudela, baina, agian, indarkeria gutxiago, Paraguaiko esperientziarekin alderatuz gero.

<sup>5</sup> CSW Emakumearen Baldintza Juridiko eta Sozialaren Batzordea da, Nazio Batuen gobernuen arteko nazioarteko organo nagusia, eta genero-berdintasuna eta emakumearen ahalduz dagoen diharduena. Kontseilu Ekonomiko eta Sozialaren mende dagoen batzorde organikoa da, honako hau dela bide sortua: Kontseiluaren 11(II) ebazpena, 1946ko ekainaren 21ekoa.

*en el acceso a la tierra, al agua... la PAC debería tener una perspectiva de género que no tiene”.*

*“Cuando se aprueba la Ley de cotitularidad, a finales de 2011, se suponía que más de 100.000 mujeres se iban a inscribir en la Seguridad Social pero la realidad es que las cifras no han superado las 300 incorporaciones. Entre las causas se destaca que no hay personas formadas administrativamente y no hay campañas para informar de esta ley. Castilla y León es la comunidad que más solicitudes ha tramitado mientras que apenas existen solicitudes en Andalucía”. Este año 2018, Inmaculada ha participado en el debate sobre el empoderamiento de las mujeres del medio rural y las niñas en la CSW<sup>5</sup>. Desde su organización participa dando voz a la realidad de las mujeres agricultoras y ganaderas en todos los foros institucionales donde hay cabida, apostando por una agricultura y ganadería donde se ponga la vida en el centro y buscando las fórmulas necesarias para incidir en todos los planos hasta conseguir la dura tarea de otorgar a las mujeres derechos económicos, sociales y culturales.*

## Confédération Paysanne

Coordinación Europea de La Via Campesina ECVC

Veronique León

Veronique es campesina en la región sur este de Francia. Comparte con su compañero un proyecto de granja donde tienen cabras y elaboran queso artesanal, al mismo tiempo que producen castaña en ecológico que se comercializa tanto en fresco como transformada en mermelada de castaña. La comercialización es local: mercados, restaurantes, supermercados. Además, forman parte de una asociación que tiene tienda colectiva junto con otros campesinos (actualmente 17 asociados/as). Ha luchado para tener el mismo estatuto social que su marido y forma parte activa del sindicato agrario Confédération Paysanne desde 2003 participando en las comisiones nacionales. Le gusta mucho escribir y por ello colabora con el periódico de su departamento y el periódico nacional.

Veronique comenta que siempre hay problemas para que las mujeres se puedan organizar, también pasa en la Confédération Paysanne. Hace 15 años las mujeres consiguieron la paridad, pero también había confrontación en el sector. Señala que en Europa hay igualmente problemas de acceso a

<sup>5</sup> CSW es la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer, principal órgano internacional intergubernamental de las Naciones Unidas dedicado exclusivamente a la promoción de la igualdad de género y el empoderamiento de la mujer. Se trata de una comisión orgánica dependiente del Consejo Económico y Social, creado en virtud de la resolución 11(II) del Consejo, de 21 de junio de 1946.

Gaur egun, honako hauek dira eztabaida nagusiak: eskubide berdintasuna nola lortu, ordezkartza berdintasuna nola lortu eta zein den emakumeek erakundearen duten eginkizuna; eta horrez gain, dokumentazioak lengoia inklusiboa eta ez sexista izan dezan zaintzea, eta formazio-saioak egitea, esaterako, autodefensa feminista edo gorputz-adierazpena lantzeko.

Gainera, mugimendu feministarekiko harremanez hitz egitean, Veroniquek honako hau aipatzen du: *“haiek ez gaituzte ezagutzen, Frantzian oso nekazari gutxi gara, eta emakumeak gara landa-munduaren eta hiriaren arteko zubi lana egiten dugunak. Garrantzitsua da zer nahi dugun esatea mugimendu sozialeko emakumei, bestela, ez gara.”*

*NPBren kasuan, ez dago erreibindikazio berezirik gizonentzat eta emakumeentzat. Laguntzak pertsonekin eta ez hektarea kopuruarekin lotuko dituen estatutu bat eskatzen dugu guk”.*

### **SPI, Indonesiako Nekazarien Sindikatu emakumearen arloa** Siti Inayah Binti Sunart

Sitik gogoeta batzuk partekatu ditu SPIren emakumearen arloan izandako parte-hartzeari buruz.

*“SPIri atxiki nintzaionetik aldaketa ugari izan da nekazarien munduan, batez ere emakumei dagokienez. Honako hauek izan dira gai garrantzitsuenetako batzuk: familia guztiek parte har dezaten, oinarri sozialek estatuko mailaraino. Ahalegintzen gara emakumeek sindikatuan parte har dezaten ere, erabakiak har ditzaten, baina emakumeek soilik parte hartuko duten espazioak eraiki nahi ditugu. Gure tokiko haziak erabiltzen eta babesten ahalegindu gara, guretzat garrantzitsua delako nazioarteko sistemari eta eredu agroindustriari aurre egiteko”.*

Guk, Via Campesinako emakumeok, mugimendu paregabea daukagu, beste mugimendu batzuek ez dutena. Elikadura burujabetza, hazien burujabetza eta nekazari gisa aske izatea. Azken hilabeteetan indartzen ari da hori, eta 2018ko irailean, Nazio Batuen adierazpen bat onartu da, non esaten den emakumeak eta gizonak berdina direla landa-eremuan eta agroekologian, eta horrek aldatu egingo du. *“Nazio Batuetan gure ahotsa entzun egin dutela sentitzen dugu. Orain dugun erronka da nola ezarriko ditugun erabaki horiek tokian tokian. Gure apustua da pentsamendu feminista mugimenduari txertatzea”.*

Sitik gogoeta egin du Nekazarien Eskubideen Adierazpenaren onarpenaren inguruan <sup>6</sup>. Horrek esan nahi du nekazarien mugimenduak bat egin duela na-

la tierra, pero tal vez menos violencia si lo comparas con la experiencia de Paraguay.

Actualmente, los principales debates que tienen son: cómo conseguir la igualdad de derechos, igualdad en la representación, pensar cuál es el papel de las mujeres dentro de la organización mixta, además de cuidar que los documentos tengan un lenguaje inclusivo y no sexista y hacer formaciones, por ejemplo de autodefensa feminista o expresión corporal.

Además, cuando se habla de las relaciones con el movimiento feminista, Veronique señala que *“ellas no nos conocen, en Francia las personas campesinas somos muy pocas y somos las mujeres quienes hacemos de puente entre mundo rural y urbano. Es importante decir lo que queremos a las mujeres del movimiento social porque si no, no existimos.”*

*En el caso de la PAC, no hay reivindicaciones específicas para hombres y mujeres. Lo que demandamos es un estatuto que vincule las ayudas a las personas y no a las hectáreas”.*

### **Área de la mujer del SPI Sindicato Campesino de Indonesia** Siti Inayah Binti Sunart

Siti comparte algunas reflexiones de su participación en el área de la mujer del SPI.

*“Desde que me uní al SPI se han producido muchos cambios en el movimiento campesino sobre todo en el área de las mujeres. Algunos de los temas principales han sido: que todas las familias trabajen participando desde la base social hasta niveles estatales. Intentamos que las mujeres también tomen parte en el sindicato para que tomen decisiones, pero queremos construir espacios donde solo participen mujeres. Hemos intentado utilizar y defender nuestras semillas locales porque nos parece importante para combatir el sistema internacional y el modelo agroindustrial.”*

Nosotras, las mujeres de la Vía Campesina, tenemos un movimiento único que no tienen otros movimientos. Soberanía alimentaria, soberanía de las semillas y ser libres como campesinas. Esto se está reforzando en los últimos meses y en septiembre de 2018 se ha admitido una declaración en NNUU que dice que las mujeres y hombres son iguales en el ámbito rural. *“Sentimos que nuestra voz se ha escuchado en NNUU. El reto que ahora tenemos es preguntarnos cómo podemos implementar estas decisiones a nivel local. Nosotras apostamos por incorporar el pensamiento feminista dentro del movimiento”.*

zioartean eta lan egin behar dela estatu guztiek eskubide horiek arau ditza-  
ten. Adierazpen horretan, emakume nekazariak pairatzen duten indarkeria  
aipatzen da, eta hori landu egin behar da. *“Era berean, nekazariak dira eredu  
agroindustrialak erabiltzen dituen gai kimiko eta ongarrien lehenengo bikti-  
ma, eta horrek gaixotasun asko eragiten ditu, bai eta emakumeengan ere.  
Nola borroka gaitezke zapaltzen gaituen sistema honen kontra?”.*

## Etxaldeko Emakumeak

Nadia Ayuso

Nadia Zeberio (Bizkaia) barazki ekoizpenean eta kontserbak egiten dihar-  
duen proiektu kolektibo bateko kide da; zuzeneko eta hurbileko salmenta egi-  
ten dute. Zeberio Udalak, gazteei lurak eskuratzea ahalbidetzeko, 2013an  
sortu zuen lurren banku bati esker atxiki zitzaion nekazaritza sektoreari.

Etxaldeko Emakumeak erakundeko talde eragilean parte hartzen du. Erakun-  
de horrek elikadura burujabetzaren eta feminismoaren arteko zubiak eraiki-  
tzeko lanean dihardu, eta emakume baserritarrak eta nekazariak erdigunean  
jarrita, elikadura burujabetzaren proposamenari lotuta dauden hainbat em-  
kume biltzen dira bertan.

Nadiak azaldu du 2012an Etxalde sortu zela, Elikadura Burujabetza bultzatzen  
duen mugimendu zabala. Etxaldeko hainbat emakumek espazio propioa ere  
behar zutela sentitu zuten, eta horregatik sortu zen Etxaldeko Emakumeak,  
elikadura burujabetzatik eta ikuspegi feministarekin, emakumeen eskubideak  
erdigunean jartzen dituen. Mugimenduaren eragozpen gisa aipatu ditu, ba-  
tik bat, denborarik eza, emakume gehienek ekoizpen lana, erreproduktzio  
lana eta militantziako zereginak egiten ditugulako. Gainera, nekazaritzako  
lanaren ezaugarria dira sasoiko lan-karga handiak eta laneko prekarizazioa,  
beraz, parte-hartzea are zailagoa da ondorioz.

<sup>6</sup>2018ko azaroaren 21ean, Nazio Batuen Batzar Nagusiaren Hirugarren Batzordeak (Sozial,  
Humanitario eta Kulturala) Nekazarien eta landa-eremuetan lan egiten duten gainerako  
pertsonek eskubideen adierazpenaren aldeko botoa eman zuen, honako honen bidez:  
AC.373L.30 zk.-dun Ebazpena Honela onartu zuten ebazpena: aldeko botoak, 119; kon-  
trako botoak, 7 eta abstentzioak, 49. Munduko nekazarien mugimendu handiena den eta  
munduan zeharreko hainbat erakunderen aldekotasuna duen (FIAN eta CETIM barne) La  
Via Campesinaren borrokan jauzi handia da. Ikusi hemen: <https://viacampesina.org/es/naciones-unidas-el-tercer-comite-aprueba-la-declaracion-sobre-derechos-campesinx-y-otras-personas-que-trabajan-en-areas-rurales/>

Siti reflexiona acerca de la aprobación de la Declaración de los Derechos  
Campesinos<sup>6</sup>. Esto indica que el movimiento campesino se ha unido a nivel  
internacional y que hay que trabajar para que todos los estados regulen estos  
derechos. En esta declaración se habla de la violencia que sufren las mujeres  
campesinas, esto hay que trabajarlo. *“Igualmente, el campesinado es la pri-  
mera víctima de los químicos y fertilizantes que el modelo agroindustrial usa  
y esto genera muchas enfermedades, que afectan también a mujeres. ¿Cómo  
podemos nosotras luchar contra el sistema que nos oprime?”.*

## Etxaldeko Emakumeak

Nadia Ayuso

Nadia es parte de un proyecto colectivo de producción de verduras y elabo-  
ración de conservas artesanales en Zeberio (Bizkaia) y realizan venta directa  
y de cercanía. Pudo acceder al sector agrario a partir de un banco de tierras  
que el ayuntamiento de Zeberio creó en 2013 para facilitar el acceso a tierra  
a la población joven.

Participa en el grupo motor de Etxaldeko emakumeak que apuesta por traba-  
jar para tender puentes entre la soberanía alimentaria y el feminismo y que  
reúne a distintas mujeres que están ligadas a la propuesta de la soberanía  
alimentaria poniendo en el centro a las mujeres baserritarras y campesinas.

Nadia expone que en 2012 se crea Etxalde como movimiento amplio que  
promueve la Soberanía Alimentaria. Algunas mujeres de Etxalde sentían  
también que necesitaban un espacio propio y por ello se crea Etxaldeko  
Emakumeak, que pone en el centro los derechos de las mujeres desde la  
soberanía alimentaria con perspectiva feminista. Como dificultades del mo-  
vimiento, señala principalmente la falta de tiempo, ya que la mayoría de las  
mujeres hacemos trabajo de producción, reproducción y también tareas de  
militancia. Además, el trabajo agrario se caracteriza por picos de trabajo  
estacionales y precarización laboral, por lo que esto dificulta, más aún, la  
participación.

<sup>6</sup>El 21 de noviembre de 2018 el Tercer Comité (Social, Humanitario, y Cultural) de la Asam-  
blea General de las Naciones Unidas votó a favor de la Declaración sobre los Derechos de  
los Campesinos y otras Personas que Trabajan en Áreas Rurales, a través de la Resolución  
no. AC.373L.30. La Resolución fue aprobada con 119 votos a favor, 7 votos en contra, y 49  
abstenciones. Es un salto significativo en la lucha de La Vía Campesina, el mayor movi-  
miento campesino en el mundo, y apoyado por muchas organizaciones a través del mundo  
incluyendo a FIAN y CETIM. Ver en: <https://viacampesina.org/es/naciones-unidas-el-tercer-comite-aprueba-la-declaracion-sobre-derechos-campesinx-y-otras-personas-que-trabajan-en-areas-rurales/>

“Azkeneko urteetan emakume gazteagoek hartzen dute parte, baina zaila da, ezjakintasunagatik edo estigmatizatuta dagoelako, feminismoarekin identifikatuta sentitzen ez diren beste emakumeengana iristea.”

Ebaluatzeko, gauzatzeko eta planifikatzeko unean, genero-ikuspegia nekazaritzako erakundeetara eramanez nahiko genuke. Kontzeptu bat eraiki nahi dugu: agroekofeminismoa. Ez da definizio bat, ez dago itxita. Guk hori esatean zer ulertzen dugun, gutxi gorabehera:

- Agroekologiak elikadura jartzen du erdigunean, eta horretarako, nola ekoizten dugun aztertu behar dugu, bai eta gure proiektuetan esploatazio harremanik ezartzen dugun ere.
- Familiaren barruan harremanak nolakoak diren, eta genero-harremanak aztertu behar dira.
- Aitzindaritza kolektiboetan sinesten dugu, eta ez gaitu pertsonalismoak erakartzen.
- Eguneroko bizimoduko zeregin guztietan erantzunkidetasunean pentsatzea.
- Proiektu agroekologikoetan antolamendua eta emozioak ez ezik, alderdi teknikoa ere balioetsi behar da.

## TAILER PRAKTIKOAK; EGINEZ IKASI

Gora  
borroka  
feminista!

**Autodefentsa feministako tailerra**  
Pili Alvarez

Tailer interesgarria izan zen, gogoeta pertsonal eta kolektiboko ariketak bateratu genituen. Gainera, gutako bakoitzak ditugun defentsarako tresnak ikusi genituen: autoestimua, ahotsa, begirada, jarrera, gorputza... eta horrela, egiaztatu ahal izan genuen elkarrengandik urrun dauden herrialdeetan bizi arren, den denok zeharkatzen gaituela patriarkatuak. Gauza asko izan ziren tailerrean; izan ere, munduko hainbat tokitako emakume nekazariak izan genituen bertan, eta dibertsitatea dinamiken bidez helarazi zitzaigun: desberdin begiratzen dugu, modu desberdinean kokatzen gara, modu desberdinean egiten dugu garraixi... Tailer horretan borrokarako gogoia, partekatze eta ahalduzko gogoia ikusi ziren, eta bitartean barre batzuk egin genituen.

“En los últimos años participan mujeres más jóvenes, pero es difícil llegar a otras mujeres que no se sienten identificadas con el feminismo, bien sea por desconocimiento o porque está estigmatizado”.

Nos gustaría trasladar la perspectiva de género a las organizaciones agrarias a la hora de evaluar, ejecutar, planificar. Intentamos construir un concepto que es el agroecofeminismo. No es una definición, no es cerrado. Algunas pinceladas de lo que entendemos por ello, sería:

- La agroecología pone en el centro la alimentación y para eso tenemos que analizar cómo producimos y si establecemos relaciones de explotación en nuestros proyectos.
- Cómo son las relaciones que se producen dentro de la familia y analizar relaciones de género.
- Creemos en los liderazgos colectivos y no dejarnos llevar por personalismos.
- Pensar en la co-responsabilidad de todos los trabajos de la vida diaria.
- En los proyectos agroecológicos hay que valorar tantos los aspectos organizativos y emocionales como los técnicos.

## TALLERES PRÁCTICOS; APRENDER HACIENDO

Gora  
borroka  
feminista!

**Taller sobre autodefensa feminista**  
Pili Alvarez

Fue un taller interesante, combinando ejercicios de reflexión personal y colectivos. Además, vimos las diferentes herramientas de defensa que tenemos cada una de nosotras tales como autoestima, voz, mirada, actitud, corporal y así constatamos que, aunque vivamos en países muy lejanos a todas nos atraviesa el patriarcado. Fue un taller muy diverso ya que contamos con mujeres campesinas de diferentes partes del mundo, y esa diversidad se transmitió a través de las dinámicas: miramos diferente, nos colocamos diferente, gritamos diferente, nos expresamos diferente... En este taller se notaban las ganas de luchar, compartir y empoderarse, mientras nos echábamos unas risas.



## Gatazkak bideratzeko tailerra

### Mar Garrote

Emakume nekazariak, gure baratze eta proiektuetatik, bakarrik, ezin dugu eredu agroindustrial kapitalaren ordezkotik aukerarik eraiki, ekinean porrot egin gabe, ahitu gabe... behinik behin.

Sareak, elkarrenganako laguntza, auzolanak, zaintza, taldeko lana eta sortzen diren sinergiak ezinbestekoak dira elikadura burujabetzarako bidean.

Bidea elkarrekin egiteko, formazioa behar dugu, hainbat modutan komunikatzen ikasi behar dugu, emozioek nola eragiten dituzten ikertu behar dugu, rolek, maila sozialak eta botereak parte hartzen dugun espazioetan nola funtzionatzen duten. Gure bilera eta batzarretan erabakiak nola hartzen ditugun, gatazkak zergatik pizten diren eta aukeraz nola baliatu. Horretaz guztiaz hitz egingo dugu tailer partehartzailer batean, eta bertan, dinamikak, jardunak eta teoria bateratuko ditugu. Gehiagoren gogoarekin geratu ginen, eta tresnak eta teknikak ikasten jarraitzeko premia ikusi genuen, horrela, ezagutza eta ikaskuntza horiek dagoeneko partaide gaituzten taldeei helarazteko.

## Higienea eta osasunari buruzko araudiaren gaineko tailerra

### Eztiñe Ormaetxea

Urte askoan, baserritarrek eta maila txikiko elikagaien ekoizleek euren produktuak maila txikian eta baserrian bertan eraldatu ahal izateko higienari eta osasunari buruzko betekizunak ikuskatzeko eskatu izan dute (orain arte araudiak betekizun bera ezartzen baitzuen elikagaien kate handi batentzat zein lantoki txiki batentzat). Azkenik, 2016an, Eusko Jaurlaritzak Dekretu bat onartu zuen betekizun horiek bolumen mugatuko establezimenduetara moldatu ahal izateko (bolumena elikagaiaren arabera da); eta, horrela, maila txikiko eta bitartekaririk gabeko eraldaketa errazten zen.

Eztiñek, Elika Fundazioko kideak, azaldu digu tailer honetan nola garatu diren orain arte baldintzek definitzen dituzten lau jarraibide teknikoak eta lau produkturen eraldaketarako -esnea eta esnekiak, arrautzak, barazki kontserbak eta ogia eta ogiaren eratorriak- zer betekizun egoki daitezkeen. Horiek aplikatu ahal izateko, jarduerak REGA, REGEPA eta Osasun arloan (REACAV) eman behar dira altan, eta prozesu horretan gauzatu behar diren beste alderdi asko dago<sup>7</sup>.

<sup>7</sup>Elikak azalpen-orri bat landu du jarraibide tekniko bakoitzerako, hemen aurki dezakezu orain arte argitaratu direnak: esnekien ingurukoa eta arrautzen ingurukoa hemen: <https://alimentos.elika.eus>

## Taller de resolución de conflictos

### Mar Garrote

Las campesinas, desde nuestras huertas y proyectos, solas, no podemos construir alternativas al modelo agroindustrial capitalista, sin morir en el intento, sin agotarnos...

Las redes, el apoyo mutuo, los auzolanek, los cuidados, el trabajo en equipo y las sinergias que se crean son imprescindibles para caminar hacia la soberanía alimentaria.

Pero para caminar juntas tenemos que formarnos, aprender a comunicarnos de diferentes maneras, indagar sobre cómo nos influyen las emociones, conocer cómo funcionan los roles, el rango social y el poder en los espacios en los que participamos. Cómo tomamos las decisiones en nuestras reuniones y asambleas, por qué se producen los conflictos y cómo abordarlos como oportunidad. De todo esto hablamos en un taller participativo, en el que combinamos dinámicas, prácticas y teoría. Nos quedamos con ganas de más, y se vio la necesidad de seguir aprendiendo herramientas y técnicas, para así trasladar estos conocimientos y aprendizajes a los grupos en los que ya participamos.

## Taller de normativa Higiénico Sanitaria

### Eztiñe Ormaetxea

Durante años, baserritarras y productores de alimentos a pequeña escala han reivindicado la revisión de las exigencias higiénico-sanitarias para poder transformar sus productos en una escala pequeña en sus propios baserriak (dado que hasta ahora la normativa tenía las mismas exigencias para una gran cadena alimentaria que para un pequeño obrador). Finalmente, en 2016 el Gobierno Vasco aprobó un Decreto que permite adaptar estos requisitos a establecimientos de volumen limitado (este volumen se fija en función del alimento), facilitando así la transformación a pequeña escala y sin intermediarios.

Eztiñe, de la Fundación Elika, nos explica en este taller cómo se han desarrollado hasta el momento cuatro instrucciones técnicas que definen las condiciones y qué requisitos son adaptables para la transformación de cuatro productos: leche y derivados, huevos, conservas de verduras y, pan y derivados. Para poder aplicarlas, las actividades deben darse de alta en el REGA, REGEPA y Sanidad (REACAV), y muchas cuestiones concretas de llevar a cabo este proceso<sup>7</sup>.

<sup>7</sup>Elika ha elaborado un folleto explicativo para cada una de las instrucciones técnicas, por ahora se ha publicado el de lácteos (Esnekiak erderaz) y huevos en <https://alimentos.elika.eus>

Tailer honetan, abeltzaintza jasagarria bultzatzeko. okela-produktuen eraldaketarako betekizunak malgutu beharraren garrantzia ere azpimarratu zen.

## Zigilu ekologiko eta ziurtapen partizipatiboei buruzko tailerra

Ainhoa Iturbe

Tailer interesgarri honetan ziurtapen mota desberdinen berri jaso genuen: ziurtapen publikoa eta ziurtapen pribatua (autonomia erkidego bakoitzak aukeratzeko duena), 2021era arte indarrean egongo den nekazaritza ekologikoari buruzko CE 834/2007 Europako Araua gauzatzeko. Gure lurraldean, ENEEKek betetzen du zeregin hori, eta izaera publikokoa da. Gainera, Bermerako Sistema Partehartzaileen (SPG) esperientzia batzuk ere ezagutu genituen; horiek tokiko izaera dute eta autonomoagoak dira, Eco Red Aragón kasu. Horrez gain, Euskal Herriko EHKolektiboa<sup>8</sup> esperientziaren berri ere jaso genuen. Kolektibo horrek identifikatzaile bat sortu du, bermerako sistema partehartzailean oinarritua. Etxaldeak, osotasunean, kolektiboak berak ezartzen dituen irizpide agroekologikoak betetzen dituela adierazten digu. Irizpide horien artean, honako hauek daude: ekoizpen ekologikoak izatea, hurbilekoak, giza eskalakoak, eta ekonomia sozial eta solidarioko proiektuak izatea.

### EZTABAIDA

## “Emakume baserritarrak, atzo, gaur eta bihar”

Sorginatxurrak

Espazio honetan emakume baserritarrek oraintsuko historian gizaritari egin dizkioten ekarpenei eta eskaintako ezagutzei buruz hitz egin zen. Oso eztabaida sakona izan zen; 5 galderaren inguruan eztabaida zabaldu zen bildutako artean. Hona hemen ideia interesgarri batzuk:

- Aintzat hartzen eta balioesten ez den ezagutza ez zientifiko handiaren jabe dira emakumeak. Baserrian edo nekazaritzan urte luzez aritu izan diren emakumeak harro sentitzen dira horretaz, baina belaunaldi berriei helarazten dieten mezua oso bestelakoa da: “*zuk ikasi... hau oso gogorra da eta*”.
- Emakumeak oso eginkizun garrantzitsua izan du eta du ezagutzak eta balioak gazteei transmititzeko orduan. Emakumeen artean eta haien artean lan egitea oso garrantzitsua da ezagutzak partekatzeko. Bizi-historiak berreskuratzen ditugu, gure amonenak, ia analfabetoak izanda

<sup>8</sup> Informazio gehiago lortzeko: [www.ehkolektiboa.org](http://www.ehkolektiboa.org)

Durante el taller se remarcó la importancia de flexibilizar también los requisitos para la transformación de productos cárnicos, para poder promover una ganadería sostenible.

## Taller sobre sellos ecológicos y certificaciones participativas

Ainhoa Iturbe

En este interesante taller conocimos las diferentes formas de certificación: pública y privada (que elige cada comunidad autónoma) para hacer efectiva la Norma Europea CE 834/2007 sobre agricultura ecológica y que estará en vigor hasta 2021. En nuestro territorio, ENEEK hace esta función y es de carácter público. Además, conocimos algunas experiencias de Sistema Participativos de Garantía (SPG) que tienen un carácter más local y autónomo como Eco Red Aragón. Además, conocimos la experiencia de EHKolektiboa<sup>8</sup> que existe en Euskal Herria. Este colectivo ha creado un identificador que se basa en el sistema participativo de garantía. Nos indica que la granja en su totalidad cumple con los criterios agroecológicos establecidos por el propio colectivo. Entre estos criterios se destaca que sean producciones ecológicas, de proximidad, a escala humana y proyectos de economía social y solidaria.

### DEBATE

## “Las mujeres baserritarras ayer, hoy y mañana”

Sorginatxurrak

Este espacio pretendió hacer un recorrido sobre los aportes y saberes que han hecho las mujeres campesinas a la sociedad general en la historia más reciente. Fue un debate muy profundo en torno a 5 preguntas que se debatieron en plenaria. Algunas ideas interesantes fueron:

- Las mujeres son dueñas de mucho saber no reconocido, no valorado, no científico. Las mujeres que han trabajado durante años en el campo están orgullosas de haberlo hecho, pero el mensaje que transmiten a las nuevas generaciones es otro: “*tú estudia... que esto es muy duro*”.
- La mujer ha tenido y tiene un papel muy importante en la transmisión de saberes y valores a jóvenes. Trabajar entre y para mujeres es muy importante para compartir saberes. Recuperemos historias de vida, la de nuestras abuelas que, aun siendo casi analfabetas, eran culturas orales. No creen haber aportado nada a la historia; “*¿Yo? ¿Qué te voy*

<sup>8</sup> Para más información: [www.ehkolektiboa.org](http://www.ehkolektiboa.org)

ere, ahozko kultura zirelako. Ez dira jabetzen historian ekarpenik egin dutenik: “Nork, nik? Zer esango dizut, bada?” Nahiz eta bizitza osoa lanean eman, gelditu gabe. Beti ikusi izan da emakumea etxe barruan, hori ere lana dela onartu gabe.

- Gure historia propioa kontatu behar dugu, egiten duguna balioetsi behar dugu, errebindikatu, egin genuena, egiten ari garena eta egin nahi duguna erakutsi behar dugu.
- Gure etxeetatik bertatik jardun berriak bultzatu, generoari dagokionez jasotako herentziak baztertuta. Emakumeek zapalkuntza bat jasotzen dute oinordetzan, gizonak, berriz, pribilegioa.
- Espazio ez materialak berreskuratu behar ditugu; konkista dezagun eskola, unibertsitatea. Apur ditzagun emakume baserritarraren estereotipoak, asma ditzagun gure zeregina politizatzeke moduak.
- Lehenengo sektorearen, kulturaren eta hizkuntzaren kontrako erreprezio gogorra egon da, eta horri emakumeek eutsi diote. Horrek isiltasun bortitza eragin du emakumeen argumentarioan. Hitz egin dezagun gure amonekin, berreskura ditzagun haien bizitzak, haien memoria.

## WORLD CAFÉ

Hainbeste erakunde eta herrialdetako ahots eta esperientzien aniztasuna baliatuta, dinamika horren bidez, guretzat garrantzitsuak diren alderdietarako gakoak bilatzen ahalegintzen gara, Elikadura Burujabetza eta feminismoa ardatz hartuta, gure agenda eta prozesuetan txertatzeko. 5 galdera egin ziren 5 mahai desberdinetan papelografotan idatzita, eta emakume guztiak txandaka igaro ziren bertatik talde txikitan.

### Zer egin daiteke feminismitik elikadura burujabetza bultzatzeko?

Nola txertatu pentsatu behar da teoriari eta diskurtsoari dagokienez, eta horretarako, beharrezkoa da emakumeek prozesu horretan parte hartzea.

Elikadurari loturiko uneak baliatzea.

*a contar pues?”* aun habiéndose pasado toda la vida trabajando, sin parar. Siempre se ha visualizado a la mujer dentro de la casa, sin reconocer que esto, también es trabajo.

- Tenemos el deber de contar nuestra propia historia, valorizar lo que hacemos, reivindicarlo, demostrar lo que hicimos, lo que estamos haciendo y lo que queremos hacer.
- Impulsar nuevas prácticas desde nuestros hogares, desechando herencias recibidas en referencia al género. Las mujeres heredan una opresión, mientras los hombres heredan un privilegio.
- Recuperemos espacios no materiales, conquistemos la escuela, la universidad. Rompamos con los estereotipos de la mujer baserritarra, inventemos formas de politizar nuestra labor.
- Ha habido una represión muy fuerte en contra del primer sector, de la cultura y el idioma, las cuales han sido sostenidas por mujeres. Esto ha creado un silencio brutal en el argumentario de las mujeres. Hablemos con nuestras abuelas, recuperemos sus vidas, su memoria.

## WORLD CAFÉ

Aprovechando la diversidad de voces y experiencias de distintas organizaciones y países, a través de esta dinámica, tratamos de buscar claves a cuestiones que nos parecen importantes para incorporar en nuestras agendas y procesos en clave de Soberanía Alimentaria y feminismo. Se realizaron 5 preguntas escritas en papelografos en 5 mesas distintas y todas las mujeres rotaron por ellas en pequeños grupos.

### ¿Qué se puede hacer desde el feminismo para impulsar la soberanía alimentaria?

Pensar a nivel teórico y discursivo cómo incorporarlo siendo necesaria la participación de mujeres en este proceso.

Aprovechar momentos vinculados a la alimentación.

Gugandik hurbil elikagaiak ekoizten dituzten pertsonak ezagutzea eta tokiko agenda feministan txertatzea.

Mugimendu feminista ekoizpenarekin lotzea.

Mugimenduaren agendan, nutrizioari, elikadurari eta jaten eta jakiak prestatzen jakitearen garrantziari buruzko formazioa txertatzea.

Kontsumo arduratsuzaz jabetzea.

Espazio askotariko eta mistoetan parte hartzea, a priori erakunde feminista ez izan arren.

Hiriko feministek emakume nekazariekin lan egitea, eta haien errealitatea ezagutzea.

Balioesten ditugun jardunbideak birplanteatzea, kontsumistak izan daitezke ikuspen eta irudiarekin loturiko gaiak lantzeko.

Lurraren okupazioa.

### Zer eduki behar du bizitza erdigunean jarri nahi duen proiektu agroekologiko batek?

Maitasun handia: lurrarekiko maitasuna, herria elikatzeko, zaintzeko. Lurrarekiko errespetua funtsezkoa da.

Pertsona kontsumitzaileekin harreman bat sortzen da, bitartekaririk gabekoa, eta/edo kontsumoa begirunetsu eta kontzienteagoa duena.

Merkatuaren logika kapitalista bakarretik irten eta beste sare batzuk osatzea.

Conocer a personas que producen alimentos cerca de nosotras e incluirlo en la agenda local feminista.

Conectar al movimiento feminista con la producción.

Incluir en la agenda del movimiento formación en nutrición, alimentación y la importancia de saber comer y cocinar.

Toma de conciencia del consumo responsable.

Participar en espacios diversos y mixtos aunque a priori no sean organizaciones feministas.

Que las feministas urbanas trabajen más con las mujeres campesinas, conocer así sus realidades.

Replantear las prácticas que valoramos, pueden ser consumistas para trabajar temas de visibilización e imagen.

Ocupación de tierra.

### ¿Qué tiene que tener un proyecto agroecológico que pretende poner la vida en el centro?

Mucho amor: a la tierra, alimentar al pueblo, cuidados. Es necesario el respeto a la tierra.

Se establece una relación con personas consumidoras en la que no existen intermediarios y/o el consumo es más respetuoso y consciente.

Salir de la única lógica capitalista de mercado y formar otras redes.



Bokaziozkoa izatea, behartuta ez sentitzea. Helburua ez da ekonomiko hutsa, bada alderdi sozial bat ere, zure familia elikatzeko, auto-hor-nikuntzarako.

Biodibertsitatea zaintzen lagutzen du, eredu berdinkide eta oreka-tuagoa da.

Bizitzeko modu bat du abiapuntu, filosofia bat ere bada.

Alderdi kolektiboak eta proiektuen arteko lankidetzakoak nabarmen-tzea, bai ekoizpenean bai kontsumoan.

Proiektu horiek garatzen dituen jendearen zaintza eta auto-zaintza.

Sororitatea.

Lurralde bati lotuta gaude, hango lurrari eta bertan bizi den jendeari.

Aspaldiko ezagutzak kontserbatzea eta transmititzea, tokiko espezie eta bertako arrazekin lan egitea.

Pertsonaren eta naturaren arteko harremanean pentsatu, pertsonen zaintza ezin delako naturaren zaintzatik bereizi.

### **Zer neurri komunitariok hobetzen dute emakume nekazarien egunerokoa eta bizimodua?**

Baserritarren arteko auzolanak egitea, baina hirietako emakumeak gonbidatuta ere.

Que sea vocacional, no sentirte obligada. El objetivo no es meramente económico también hay una cuestión social en la que alimentas a tu familia, autoabastecimiento.

Contribuye a conservar la biodiversidad, es un modelo más equitativo y equilibrado.

Parte de una forma de vivir, es también una filosofía.

Destacar los aspectos colectivos y de colaboración entre proyectos, bien en la producción o bien en el consumo.

Cuidado y autocuidado de la gente que desarrolla estos proyectos.

Sororidad.

Estamos ligadas a un territorio, a su tierra y a la gente que lo habita.

Conservar y transmitir saberes ancestrales, trabajar con especies locales y razas autóctonas.

Pensar la relación entre la persona y la naturaleza ya que el cuidado de las personas no puede estar separado del cuidado de la naturaleza.

### **¿Qué medidas comunitarias mejorarían el día a día y la vida de las mujeres campesinas?**

Organización cooperativa del trabajo y de los recursos para optimizar la producción y el consumo interno (por ejemplo, cooperativa de pan con turnos rotativos).

Oinarrizko zerbitzu batzuk pentsatzea: ludoteka<sup>9</sup>, haur edo nerabe diren seme-alabak leku batetik bestera eramateko garraio partekatua, zaintzan eta garbiketa zerbitzuen trukea barne.

Emakume nekazariei euren eskubideei buruzko informazioa eta aholkularitza ematea.

Lanaren eta baliabideen antolamendu kooperatiboa ekoizpena eta barne kontsumoa optimizatzeko (esaterako, ogia egiteko kooperatiba bat, txandaka antolatua).

Etxeko zereginetan eta zaintzan erantzukizun partekatua; tailerren bidez kontzientziatzea, ahalduntzea eta sentsibilizatzea.

Komunitate-sentipena indartzea edo berreskuratzea bertan bizi diren beharrianak ikusi eta horien aurrean jarduteko. Gure arazo eta sentipenei buruz hitz egin eta partekatzea, eta sufrizaila izateari uztea. Jende gaztea herrietara erakartzea.

Landa-eremuko etxebizitzetarako sarbidea ahalbidetzea, husten ari diren herrietara jendea erakartzeko.

Herri bakoitzean emakumeentzako espazio komuna sortzea, gauzak partekatzeko, elkarri laguntzeko, harremana ez galtzeko, trukerako, antolamendurako. Horretarako elkarteak ere sor litezke, edo kultur jarduerak antolatu.

## ¿Nola txertatu erreibindikazio feministak nekazarien talde, batzar eta sindikatuetan?

Etxaldeko lana banatzea militantzian denbora gehiago eman ahal izateko.

<sup>9</sup>Ludoteka haurrentzako jarduerak egiten diren espazio publiko edo pribatu bat da; jolasak eta jostailuak erabiltzen dira – batez ere haur hezkuntzan- garapen fisiko eta mentala eta beste pertsona batzuekiko elkartasuna pizteko.

Pensar algunos servicios básicos: ludoteca<sup>9</sup>, transporte compartido para trasladar a hijos en edad infantil o adolescente, incluyendo el intercambio de servicios en cuidado y limpieza.

Informar a las campesinas de sus derechos, asesoramiento.

Hacer auzolanes entre baserritarras pero invitando a mujeres urbanas.

Corresponsabilidad de las tareas domésticas y de cuidados; concienciación, empoderamiento, sensibilización mediante talleres.

Reforzar o recuperar el sentimiento de comunidad para ver y actuar ante las necesidades de los habitantes. Hablar y compartir nuestros problemas y sentimientos y dejar de ser sufridoras silenciosas. Atraer a gente joven a los pueblos.

Facilitar el acceso a las viviendas rurales para atraer gente a las poblaciones que se están vaciando.

Crear un espacio común para las mujeres en cada población para compartir, hacerse compañía, no perder el contacto, intercambiar, organizarse. También se pueden generar asociaciones para ello o desarrollar actividades culturales.

## ¿Cómo introducir las reivindicaciones feministas en los grupos, asambleas y sindicatos agrarios?

Repartir el trabajo de la finca para poder dedicar tiempo a la militancia.

<sup>9</sup>Una ludoteca es un espacio, público o privado, donde se realiza algún tipo de actividad para niños utilizando juegos y juguetes, especialmente en educación infantil, con el fin de estimular el desarrollo físico y mental y la solidaridad con otras personas.

Kuota eta parekidetasuna antolakuntza-egituran.

Emakumeek txertatu behar dituzte aldaketa eta ekarpen horiek.

Gure burua trebatzea: aitzindaritzza, komunikazioa, prozesu partehartzaileak.

Erantzukizuneko postuetan eta oinarri sozialean egotea.

Eskolan eta formazio-espazioetan egotea.

Mekanismoak eta protokoloak erabakitzea; batzarretan (akta nork idatziko duen, nork zainduko duen, nork dinamizatuko dituen). Erabakiak hartzeko protokoloak erabakitzea.

Espazioetan parte hartzea ahalbidetzea; bileren ordutegi aldaketak, hitzen txandak, batzarrean zaintza txertatzea, eta jende guztiak parte har dezan metodologiak birpentsatzea.

Emozioak eta zaintza ere politika direlako eta kapitalari aurre egiten diotelako ideia txertatzea.

Gizonentzako formazio feminista

Espazio horietan boterea mugitu behar da: horretarako, rolak eta pribilegioak mugitu behar dira.

Eztabaidarako espazioak bilatzea: Erakunde feminista gara? Zer da guretzat agroekologia gure zereginean eta gure harremanetan?

Cuota y paridad en la estructura organizativa.

Son las mujeres quienes tienen que introducir estos cambios y aportaciones.

Formarnos: liderazgo, comunicación, procesos participativos.

Estar en puestos de responsabilidad y en la base social.

Estar presentes en la escuela y en espacios de formación.

Acordar mecanismos y protocolos; en asambleas (quién toma el acta, quien cuida, quién dinamiza las reuniones). Acordar los protocolos de tomas de decisión.

Facilitar la participación en los espacios; cambios de horarios de reuniones, turnos de palabra, incorporar el cuidado en la asamblea, repensar metodologías para que todo el mundo participe.

Incorporar la idea de que las emociones y los cuidados también es política y enfrenta al capital.

Formación feminista dirigida a hombres.

En estos espacios hay que mover el poder: para ello se deben mover roles y privilegios.

Buscar espacios de debate: ¿Somos una organización feminista? ¿Qué supone la agroecología en nuestro hacer y en nuestras relaciones?

## Nola lortuko dugu belaunaldi desberdinetako emakumeekin batera lan egitea?

Gazteek mugimenduaren borroketan parte-hartzea bultzatzea.

(Comisión Coordinadora Internacional de jóvenes de la Vía Campesina)  
CCI Jóvenes gisako erakundeekin: mugimenduko gazteen egituraketaz arduratzen da.

Elikadura-burujabetza eta nekazarien eskubideei buruzko formazioa.

Gazteentzako kanpamentuak.

Gazteak landa-eremura itzultzea. Arroza modu tradizionalan landatzen irakastea. Jarduera artistiko eta filosofikoak txertatzea

Kodeak, interesak egokitzea.

Belaunaldi bakoitzak ezagutzen duenetik egiten ditu ekarpenak.

Beste adibide bat: Kafea esperientzia: heldu eta gazteen arteko elkarlana; lehenengoek lurra lantzen dute eta bigarrenak marketina eta salmenta.

Poteak<sup>10</sup> eta jaiak formalizatzea.

Wwoofing<sup>11</sup>: belaunaldiak elkar lotzeko modua, lehenengo sektoreko jendeak laguntza jasotzea formazioaren truke.

CCI Asian: ideia sortzaileak, eta gazteak egon daitezen ahalegin berezia egitea.

<sup>10</sup> Zerbait hartzea

<sup>11</sup> Wwoofing: munduko edozein tokitan etxalde organikoetan jarduteko boluntarioen sarea.

## ¿Cómo conseguir trabajar juntas con mujeres de distintas generaciones?

Impulsar la participación de jóvenes en las luchas del movimiento.

Con organismos como la CCI jóvenes (Comisión Coordinadora Internacional de jóvenes de la Vía Campesina): se encarga de la articulación de la juventud del movimiento.

Formación en Soberanía alimentaria y derechos campesinos.

Campamentos para los jóvenes.

Vuelta de los jóvenes al entorno rural. Enseñar a cultivar el arroz de forma tradicional. Incluir actividades artísticas y filosóficas.

Adaptar códigos, intereses.

Cada generación aporta desde sus conocimientos.

Otro ejemplo: Experiencia el café: trabajo conjunto de mayores y jóvenes donde los primeros trabajan el terreno y los segundos, hacen el marketing y la venta.

Formalizar el pote<sup>10</sup> y las fiestas.

Wwoofing<sup>11</sup>: manera de conectar generaciones y que la gente del sector primario reciba ayuda a cambio de formación.

CCI en Asia: ideas creativas y hacer un esfuerzo especial para que los jóvenes estén.

<sup>10</sup> El tomar algo.

<sup>11</sup> Wwoofing: red de voluntariado en cualquier lugar del mundo en granjas orgánicas.



## NORANTZ GOAZEN

Galdera horri erantzuten ahalegindu gara ideien esekitokiaren dinamikaren bidez. Aretoaren erdian lokarri bat esekitzen da, eta parte-hartzaile bakoitzak bere ideiak idazten ditu koloretako txarteltxoetan. Ondoren, denen arteko bilera egiten da ideia nagusiak zein diren ikusteko.

Espazio honen helburua gure ibilbidea hornitzen jarraitzeko zer behar dugun pentsatzea izan zen.

Honako hauek izan ziren ildo orokorrak:

### Emakumeen arteko aliantzak elikatzea

✓ Hurrengo topaketak pentsatzen hasi.

✓ Ipar Ehekolektiboko emakumeekin batera, han egitea topaketatxo bat.

✓ Etxaldeko Emakumeak, Mundu Martxako Emakumeekin elkar uneak sortu, elikadura burujabetza denon artean plazaratzeko.

✓ Euskal Herriko beste erakunde eta kolektibo batzuekin harremanetan jarraitzea.

✓ Nire lurraldean dagoen kolektibo feminista eta elikadura burujabetzaren alde borrokatzen duena parte hartu.

✓ Elkartzea, interesatzen zaizkigun jarduerak, auzolanak, dibertituko gaituzten tailerrak proposatuz (horrek autonomia eta ezagutza handiagoa ematen digu egiten duguna hobetzeko).

✓ Emakumeen, feministen ekintza bateratu gehiago bultzatzea eta horietan parte hartzea.

✓ Nazioarteko aliantzak eta trukeak.

## HACIA DÓNDE VAMOS

Intentamos responder a esta pregunta a través de la dinámica del Tenderete de ideas. Se cuelga un cordel en medio de la sala y cada una de las participantes, escribe sus ideas en tarjetas de colores. Después, se hace una plenaria para ver cuáles son las principales ideas.

El objetivo de este de espacio fue pensar qué necesitamos para seguir abonando nuestro caminar.

Las líneas generales más destacadas fueron las siguientes:

### Alimentar las alianzas entre mujeres

✓ Comenzar a pensar en el próximo encuentro.

✓ Organizar un encuentro junto con las mujeres de Ipar Ehekolektiboa.

✓ Crear puntos de encuentro entre Etxaldeko Emakumeak y las mujeres de la Marcha Mundial, para promover, entre todas, la soberanía alimentaria.

✓ Mantener el contacto con otras organizaciones, colectivos de EH.

✓ Participar en el colectivo feminista que promueva la soberanía alimentaria en mi territorio.

✓ Unirnos, proponiendo actividades interesantes, auzolanek, talleres que nos diviertan y nos interesen (eso nos da más autonomía y más conocimientos para mejorar lo que hacemos).

✓ Promover acciones comunes de mujeres, feministas y participar más en ellas.

✓ Alianzas y trueques internacionales.

---

✓ Emakume gehiagorekin harremanetan jartzea Elikadura Burujabetzaren aldeko borrokari atxikitzeko.

---

✓ Sareak osatzen jarraitzea.

---

✓ Oro har, lortzen ditugun gauza txikiak gehiago ospatzea, gertatzen zaizkigun une politak partekatzea.

---

✓ Balio du bakarrik ez zaudela sentitzeko.

---

✓ Jarraitu deigun beste lurralde errealitateko emakumeen arteko sarea indartzen asko dugu ikasteko.

---

✓ Kontaktu klabeekin harremanetan jarri.

---

✓ Ehkolektiboa eta Etxaldeko Emakumeak arteko elkarlana landu, guztion artean agroekologia lantzeko.

---

✓ Dagoeneko badiren emakumeen kolektiboekin batera antolatzea, agroekologia feministari lagundu eta indar handiagoa emateko.

---

✓ Bermedun parte-hartze zigilua lortzeko aliantzak sortzea.

---

✓ Urtero topaketa edo jardunaldi bat egitea, energia ematen digulako eta, ikasteko aukera ez ezik, nondik jarraitu behar dugun ikusten dugulako.

---

✓ Erakundeen arteko komunikazioari eustea.

---

✓ Elkarrekin egonez gero ez da gure aurrean geldituko gaituen ostoporik. Gora emakume libre ta saretuak!

---

---

✓ Contactar con más mujeres para que se unan a la lucha de la Soberanía Alimentaria.

---

✓ Seguir haciendo redes.

---

✓ Celebrar más, en general, las pequeñas cosas que conseguimos, convocarnos para los momentos chulos que nos pasan.

---

✓ Sirve para sentir que no estás sola.

---

✓ Debemos seguir reforzando la red de mujeres de otros territorios y realidades. Tenemos mucho que aprender.

---

✓ Debemos conseguir relacionarnos con contactos clave.

---

✓ Reforzar la cooperación entre Ehkolektiboa y Etxaldeko Emakumeak, para poder trabajar entre todas la agroecología.

---

✓ Organizarnos con colectivos de mujeres que ya existen para apoyar y darle más peso a la agroecología feminista.

---

✓ Aliarse para conseguir un sello de participación de garantía.

---

✓ Hacer un encuentro o una jornada anual porque nos da energía, pistas por donde seguir y además nos formamos.

---

✓ Mantener la comunicación entre las organizaciones.

---

✓ Si nos mantenemos unidas, no habrá obstáculo que no podamos superar. ¡Vivan las mujeres libres y enredadas!

---

## Hazteko formazio saioak

- ✓ Formazio jarraituen premia: erantzukizun partekatua, ahalduntzea, gatazken kudeaketa, gizartea sentsibilizatzea.
- ✓ Autodefentsa feministaren formazioarekin jarraitzea tailerren bidez.

## Emakume nekazarien lanak eta bizitzak ikusaraztea

- ✓ Emakume baserritarren memoria landu.
- ✓ Herrietan, gure amonaren ahotsa jaso, ikusarazi eurekin egoteko uneak sortu.

## Nekazarien mugimenduan eragitea

- ✓ Elikadura Burujabetzaren eta emakumeen eskubideen alde borrokatzen diren eta hori babesten duten kolektibo feminista edo bestelako diziplinetako erakundeen lana zabaltzeko dinamikak eta/edo jardunaldiak nire laneko espazioan txertatzea.
- ✓ Ikasitakoa zabaldu, egon ez direnei kontatu.

## Nekazarien kultura zaintzea eta babestea

- ✓ Ereite eta bilketaren kultura gal ez dadin, eta batez ere, belaunaldien arteko transmisioa gal ez dadin.
- ✓ Eskolako espazioetan sartzea; nekazaritza alternatiba gisa.

## Formaciones para crecer

- ✓ La necesidad de formaciones continuas: co-responsabilidad, empoderamiento, gestión de conflictos, sensibilizar a la sociedad.
- ✓ Seguir con la formación de la autodefensa feminista con talleres.

## Visibilizar trabajos y vidas de las mujeres campesinas

- ✓ Trabajar la memoria de las mujeres baserritarras.
- ✓ Recoger las voces de nuestras abuelas, visibilizarlas y crear espacios para compartirlos con ellas.

## Incidir en el movimiento campesino

- ✓ Introducir en mi espacio de trabajo dinámicas y/o jornadas para difundir la labor de los colectivos feministas o de otras disciplinas que defiendan y luchen por la Soberanía Alimentaria y los derechos de las mujeres.
- ✓ Difundir lo aprendido, contar a los que no están.

## Preservar y defender la cultura campesina

- ✓ Para que no se pierda la cultura de la siembra y cosecha y, sobre todo la transmisión de generación en generación.
- ✓ Entrar en los espacios escolares, la agricultura como alternativa.

## Gure posizioaren, beharizanen eta interesen haziak gizartearen gainerakoari helaraztea

✓ Gure lorpenak erakutsi.

✓ Egun hauetan landu diren ideiak eta kontakizunak biltzen ahalegindu, eta honela partekatu: tokiko komunikabideetan artikulatuak argitaratu; feminismoaren eta nekazarien alorretan, informaziozako mezu elektronikoak bidaliz. Gure kontaktuekin datu-basea sortu.

✓ Gure herrira transmititu ikasitakoa. Argi euki nortzuk diren etsaiak. Komunikazio sare bat eraiki ta mantendu. Laborarien munduaren ateak eraiki ta ireki.

✓ Balio partekatuko ereduak bilatzea, elikadura burujabetzaren gaia gure herrietan txertatzeko eta nabarmentzeko, beste belaunaldi batzuetako jendea erakarri.

## Finantzaketa

✓ Zuzkidura ekonomikoa biltzea.

## Eragiteko eta prozesuak eta ekimenak ebalutzeko tresnak sortzea

✓ Prozesu agroekologikoak ebalutzeko eta haien segimendua egiteko ikuspegi feministadun tresna edukitzea.

## Expandir las semillas de nuestra posición, necesidades e intereses al resto de la sociedad

✓ Exponer nuestros logros.

✓ Intentar recoger las ideas y relatos que se han trabajado estos días y compartirlos de la siguiente forma: en medios locales de prensa en forma de artículos, en los sectores feminista y campesino, mandando correos informativos. Crear una base de datos.

✓ Trasladar lo aprendido a nuestros municipios. Tener claro quién son los enemigos. Construir y mantener una red de comunicación, construir y abrir las puertas al mundo campesino.

✓ Buscar modelos de valor compartido para involucrar y hacer relevante el tema de la soberanía alimentaria en nuestros pueblos integrando generaciones.

## Financiación

✓ Buscar dotación económica.

## Crear herramientas para hacer incidencia y evaluar procesos e iniciativas

✓ Tener una herramienta de evaluación y seguimiento de procesos agroecológicos con perspectiva feminista.

## Zaintza erdigunean kokatzea. Gatazken kudeaketa garrantzitsua da

✓ Prozesuen zaintzari eta pertsonen zaintzari buruzko gogoeta egitea eta hori elkarrekin lantzea.

✓ Kolektiboaren gatazkak ez saihestea.

✓ Aldaketak eragiten ahalegintzean, gatazka handitzeko arriskua dago.

✓ Aliatuak gauza bera egitearen garrantzia sentitzen duten kideak eta antzeko prozesuak bizi izan dituzten erakundeak dira.

✓ Beste errealitate eta proposamen batzuei arreta handiagoa jartzea.

## Kapitalismoari eta patriarkatuari elkarrekin aurre egitea

✓ Gure lurraldeetatik erresistentzia eragiten jarraitzea eta antolakuntzaren indarretik aurrera egiten jarraitzea, benetan aske izateko gure helburua lortu arte.

✓ Borroka internazionalista indartzea.

✓ Gure etsaia kapitalismoa eta patriarkatua dira oraindik ere.

## Poner el cuidado en un lugar central. La gestión de conflictos es importante

✓ Reflexionar y trabajar colectivamente en los cuidados de los procesos y el cuidado de las personas.

✓ No evitar los conflictos del colectivo.

✓ El riesgo es aumentar el conflicto al intentar producir cambios.

✓ Las aliadas son otras compañeras que sienten la importancia de hacer lo mismo y otras organizaciones que han pasado por procesos parecidos.

✓ Escuchar más otras realidades y propuestas.

## Enfrentar juntas al capitalismo y al patriarcado

✓ Seguir resistiendo desde nuestros territorios y avanzar desde la fuerza organizadora en pos a nuestro objetivo de ser verdaderamente libres.

✓ Fortalecer la lucha internazionalista.

✓ Nuestro enemigo sigue siendo el capitalismo y el patriarcado.



# 03



# Zer ikasi dugun

## PTOPAKETA AGROEKOFEMINISTA BAT “PARTE-HARTZAILE ETA FEMINISTA” EGIN ETA SAIAKERAN PORROT EZ EGITEKO EDABE

- 1.** Osagaiak arreta handiarekin aukeratu: Zer egin nahi dugun, zertarako, norekin egin nahi dugun, nola, noiz eta nola finantzatuko dugun. Garrantzitsua da egutegi feministan edo nekazarien egutegian azpimarragarria den dataren baten inguruan egin nahi duzuen baloratzea ere.
- 2.** Hainbat buruk bakarrak baino pentsamendu gehiago eragiten ditu, dibertigarriagoa da eta sormena biderkatu egiten da. Osa ezazu lantaldea hori pentsatzeko, segimendua egiteko, jarduteko eta ebaluatzeko. Horrek, ardurak banatzeaz gain, kolektiboaren antolamenduari eta autogestioari ere laguntzen dio. Denek ikasten dugu eta denak gara arduradunak.
- 3.** Ezinbestekoa da komunikazio ona izatea: aktak, deiak, mezu elektronikoa. Denek jakin behar dugu zertan gabiltzan, inor galduta senti ez dadin.
- 4.** Emakume nekazariekin lan egitera bazoaz, pentsatu eta galdetu base-ritarren eta/edo abeltzainen egutegiari buruz, parte hartzeko aukera handiena duten hilabeteak zein diren jakiteko.
- 5.** Lapikoan sartzean, batera itzazu espazio praktikoak –tailerrak- eztabaidarako espazioekin. Diskurtsoa eraikitzen ikastea eta arazoengatik inguruan eztabaidatzea gustatzen zaigu, baina egiten dakiguna eta erabilgarria izan daitekeena elkarrengandik ikasteak ere asko motibatzen gaitu.
- 6.** Herrialde desberdinetako emakumeen aniztasunak eztabaida aberastu du beti, baina oso ondo zaindu behar da hori eta itzultzaileak bilatu behar dira, eta denek gure hizkuntzan hitz egiteko aukerak bermatu eta ondo sentiaraziko gaituzten tresnak ere bai.

# Qué hemos aprendido

## PÓCIMA PARA HACER UN ENCUENTRO AGROECOFEMINISTA DE FORMA "PARTICIPATIVA Y FEMINISTA" Y NO MORIR EN EL INTENTO

- 1.** Tenemos que pensar los ingredientes con calma: Qué queremos hacer, para qué, con quiénes lo quiero hacer, cómo, cuándo y cómo lo voy a financiar. También es importante valorar si queréis que se haga en el marco de alguna fecha señalada en el calendario feminista o en el campesino.
- 2.** Varias cabezas piensan más que una sola, es más divertido y se dispara la creatividad. Forma un grupo de trabajo para pensarlo, darle seguimiento, actuar y evaluar. Esto no sólo reparte responsabilidades, sino que ayuda a la propia organicidad y autogestión del colectivo. Todas aprendemos, todas somos responsables.
- 3.** Es imprescindible mantener una buena comunicación; actas, llamadas, emails. Que todas sepamos que estamos tramando para que nadie se sienta perdida.
- 4.** Si vas a trabajar con mujeres campesinas, piensa y pregunta por el calendario agrícola y/o ganadero para saber cuáles son los meses en que los que tenemos más tiempo para participar.
- 5.** Al meter en la olla, combina espacios prácticos como talleres con espacios más de debate. Nos gusta aprender a construir discurso y debatir problemáticas, pero también nos motiva aprender las unas de las otras aquello que sabemos hacer y que nos puede ser útil.
- 6.** La diversidad de mujeres de diferentes países enriquece siempre el debate pero hay que cuidar mucho esto y buscar quiénes pueden hacer la traducción y las herramientas necesarias para que todas nos podamos expresar en nuestro idioma y nos sintamos cómodas.

**8.** Topaketei mistika-dosi eder bat gehitu: eman garrantzia alderdi simboliko eta kulturaleri. Espazio kultural bat prestatzea gomendatzen dugu, agian, eguna modu erlaxatuan amaitzeko. Musika, antzerkia, adierazpena, poema edo ipuinen irakurketa... borroka-adierazpideak izan daitezke.

**9.** Dinamika dibertigarri eta laburren zerrenda egin, gorputza mugitu eta eguneko une kritikoetan animatzeko. Pare-hartzaile bakoitzaren aurkezpenak egiteko eta dinamikoagoa izateko ere balio dezake.

**10.** Garrantzitsua da egun horietan elikadura zaintzea, eredu izatea, Elikadura Burujabetzako espazio bat izanik, egun horietan nola elikatuko garen ondo pentsatu behar dugu. Badira catering agroekologikoko esperientziak, garrantzitsua da elikagaiak kalitatekoak, hurbilekoak eta, ahal bada, sasoiakoak izatea. Eta produktua gurea bada, askoz hobe!

Zaintza funtsezkoa da. Topaketaren talde eragileak jariakortasunez komunikatu behar du, egunean zehar espazioak bilatu behar ditu dena nola doan aztertzeko, arazorik baden ikusi eta haiek ebazteko. Gomendagarria da, beraz, taldeko bilera labur bat egitea. Eta gonbidatuak, parte-hartzaileak eta taldea bera nork eta nola zainduko dituen erabakitzea. Zeregin bakoitzerako erreferentziako pertsona bat zehazteak koordinazio handiagoarekin lan egiten laguntzen du.

**11.** Gaintitzen gaituzten ustekabekoen edo aldaketen aurrean, gure mugak onartu behar ditugu, eta bizitza erdigunean jarri behar dugu, errudun sentitu gabe. Estutasunak, behar direnak baino ez.

Edabe honen errezeta irakurrita topaketak egiteko eta bertan eta bertatik ikasteko gogoia zabaltzea espero dugu. Azpimarratu nahi dugu emakume nekazari, landa-eremuko emakume eta elikadura burujabetzaren inguruan antolatuta dauden emakumeentzat argi dagoela emakumeen arteko aliantzak gure borroka eta erresistentziarako estrategiarik garrantzitsuena direla.

**8.** Añade una buena dosis de mística a los encuentros: darle importancia a los aspectos simbólicos y culturales. Es recomendable preparar un espacio cultural, quizá para cerrar el día y de forma relajada. Algo de música, teatro, expresión, lectura de poemas o cuentos... también pueden ser formas de expresión de lucha.

**9.** Elaborad un listado de dinámicas divertidas y breves para mover el cuerpo y despertar en los momentos críticos del día. También pueden servir para hacer presentaciones de cada participante y que sea más dinámico.

**10.** Es importante cuidar la alimentación esos días, dar ejemplo, si es un espacio de Soberanía Alimentaria, tendremos que pensar bien cómo nos vamos a alimentar esos días. Hay experiencias de catering agroecológicos ya en marcha, es importante que los alimentos sean de calidad, cercanos y si es posible, de temporada. Y si el producto puede ser nuestro, ¡mucho mejor!

El cuidado es básico. El grupo motor que esté dinamizando el encuentro tiene que comunicarse de manera fluida, buscar espacios a lo largo del día para valorar cómo va todo, si hay problemas, cómo resolverlos. Es recomendable, por tanto, hacer una breve reunión de grupo. Y definir quién y cómo va a cuidar de las invitadas, las participantes y del mismo grupo. Definir una persona referente para cada tarea ayuda a trabajar más coordinadamente.

**11.** Ante imprevistos o cambios que nos superan, permitámonos asumir nuestros límites y colocar la vida en el centro, sin culpas. Agobios los justos.

Esperamos que al leer esta pócima, se extiendan las ganas de seguir haciendo encuentros y de ir aprendiendo en ellos y de ellos. Destacamos que, para las mujeres campesinas, rurales y para las mujeres organizadas en torno a la soberanía alimentaria, queda claro que las alianzas entre mujeres es una de nuestras principales estrategias de lucha y de resistencia.



04



# Datozen urratsak: ernatzen ari gara

Datozen urteetan, Etxaldeko Emakumeak taldean gure lanari jarraitu nahi diogu, eta helburu hartu dugu Euskal Herriko elikadura-burujabetzaren proposamenean ikuspegi feminista sendotzea, emakume baserritarren mugimendua eta haren eragin politikoa indartuz. Eta hori guztia, gure lurraldean eraldaketa soziala lortzeko agenda kolektiboaren oinarri gisa, nekazarien mugimenduarekin, mugimendu feministekin, hezkuntza sektorearekin eta tokiko erakundeekin aliantzan.

## NOLA EGINGO DUGU?

### Barrurantz ernalduz

Etxaldeko Emakumeak taldeak barneko gogoeta-prozesuekin jarraitu nahi du; izan ere, horrek barne antolamendua indartzen laguntzen du, taldea osatzen du eta taldea autonomoagoa izatea ahalbidetzen du. Espazio horietan ahaldu egiten gara, tresna berriak ikasten ditugu, eta gure diskurtsoak eta jardunak elikatzen dituzten analisiak egiten ditugu.

### Ernaltzen, aliantzetan saretzeko

Gainera, mugimendu feministekin aliantzak lantzen jarraituko dugu, elikadura burujabetzaren eztabaida haien jardueretan eta agendetan txertatzeko. Garrantzi berezia ematen diogu talde minorizatuen (LGTBIQ, emakume etorkin, emakume heldu eta emakume gazteen) parte-hartzea sustatzeari, landa-eremuetan urrakortasun handiena duten kolektiboena.

Auzolanak, elikagaiak ekoizten dituzten emakumeen zereginak ikusaraztea, Latinoamerikatik euren gorputza, lurra eta elikadura burujabetza defenditzen lan egiten duten emakume nekazarien diskurtsoak txertatzea.

# Póximos pasos: vamos germinando

En los próximos años, en Etxaldeko Emakumeak queremos seguir nuestro trabajo y tenemos como objetivo, consolidar la perspectiva feminista en la propuesta de soberanía alimentaria en Euskal Herria, a través del fortalecimiento del movimiento de mujeres baserritarras y su incidencia política, como base para una agenda colectiva para la transformación social en nuestro territorio, en alianza con el movimiento campesino, movimientos feministas, sector educativo e instituciones locales.

## ¿CÓMO LO HAREMOS?

### Germinando hacia dentro

Etxaldeko Emakumeak quiere darle continuidad a los procesos de reflexión interna ya que esto contribuye a fortalecer la organización interna, crea grupo y hace que éste sea más autónomo. En estos espacios nos empoderamos, aprendemos herramientas, hacemos análisis que alimentan nuestros discursos y prácticas.

### Germinando para enredarnos en alianzas

Además, seguiremos trabajando alianzas con los movimientos feministas para incorporar el debate de la soberanía alimentaria en sus actividades y agendas. Prestaremos especial importancia a promover la participación de colectivos minorizados (LGTBIQ, mujeres migradas, mujeres mayores y mujeres jóvenes) por ser colectivos en situación de mayor vulnerabilidad en zonas rurales.

Continuaremos con los trabajos en auzolan, la visibilización de las tareas de las mujeres que producen alimentos, la incorporación de los discursos de las compañeras campesinas que trabajan desde Latinoamérica en la defensa de sus cuerpos y territorios, la soberanía alimentaria.



## Kanporantz ernaltzen

Gure proposamen agroekofeministan sakontzen jarraitzeko, proiektu agroekologikoak feminismoaren ikuspuntutik aztertzeko balio izango duen tresna zehatz bat sortu behar dugu. Horrela, tresna hori diseinatutakoan, hori zabaltzen ahaleginduko gara eta nekazarien mugimenduaren barruan ezagutarazteko tailerrak egingo ditugu, eskualdeko agro-batzarretan, eta nekazaritza eskoletan. Sektorean politikoki eragiteko modua dela ulertzen dugu; bertako proiektu eta egituraketan balio eta jardunbide feministak txertatzen direlako.

## Ernaltzen, politika publikoak elikatzeko

Tokiko erakunde publikoentzako (emakume baserritarren berdintasun eskubidea bermatu behar dutelako) proposamenak egiten jarraitu behar dugu la jakitun, emakume baserritarrentzako politika publikoen gida bat sortuko dugu udalek eta mankomunitateek ezartzerik izan dezaten, eta prozesu horretan, lurralde bakoitzeko berdintasun eragileak, arduradun politikoak eta emakumeak txertatuko ditugu. Horrela, Durangaldean eta Debagoienan dagoeneko hasita dagoen prozesuarekin jarraituko dugu Bizkaiko beste bi eskualdetan.

## Germinando hacia fuera

Para seguir profundizando en nuestra propuesta agroecofeminista necesitamos desarrollar una herramienta específica que sirva para analizar los proyectos agroecológicos en clave feminista. Así, una vez diseñada esta herramienta, trataremos de darle difusión y hacer talleres para darla a conocer dentro del movimiento campesino, en agro-asambleas comarcales, así como en las escuelas agrarias. Entendemos que es una manera de hacer incidencia política en este sector al incorporar valores y prácticas feministas en sus proyectos y articulaciones.

## Germinando para alimentar las políticas públicas

Somos conscientes de la necesidad de seguir trabajando en propuestas concretas dirigidas a instituciones públicas locales (como garantes del derecho a la igualdad de las mujeres baserritarras). Trabajaremos para generar una guía de políticas públicas locales para las mujeres baserritarras, que pueda ser implementada por ayuntamientos y mancomunidades, incorporando en este proceso a las agentes de igualdad, responsables políticas y mujeres de cada territorio. Así, daremos continuidad en dos nuevas comarcas de Bizkaia a un proceso ya comenzado en Durangaldea y Debagoiena.

05



# Errezetak

## Pasta artisaua

### Ravioliak, Txaramela pasta

Kalitateko pasta fresko, osoko eta artisaua egiteko, honako osagai hauek erabiliko ditugu:

- Osoko gari-semola gogorra
- Osoko espelta-irina (edo osoko zekale-irina),
- Arrautza
- Ur hutsa edo barazki-salda
- Gatza
- Olioa (dena agroekologikoa)
- Gazta, betetzeko

Lagun batentzako proportzioak:

- 100 g aipatutako hiru irinetako edozeinetik
- Gatz apur bat
- Olio zorrotada bat
- Arrautza bat
- 50 g ur (edo barazki-salda). Honakoan, erremolatxa birrindu eta uretan egosi dugu. Barazkien kopurua norberak nahi duen kontzentrazio eta zapoarearen arabera da.

Irinarekin sumendi moduko bat egingo dugu, eta erdian, gatza, olioa eta erremolatxa-ura botako ditugu. Ore homogeneous lortu arte eragingo dugu, eskuetan ez itsasteko moduan (plastilinarekin antzekoa). Film paper eta zapi batekin bilduta utziko dugu 20 minutuz, eta ondoren, ore lautuko dugu forma emateko. Trokelak edo mozteko gailu batzuk beharko ditugu ravioli forma emateko, eta erdian gazta jarriko dugu.

Pasta fresko hau minutu batean egosten da, eta jateko prest dago.

# Recetas

## Pasta artesanal

### Ravioli de Txaramela pasta

Los ingredientes que usamos en esta pasta fresca, integral y artesanal de calidad son:

- Sémola de trigo duro integral
- Harina de espelta integral (o de centeno integral)
- Huevo
- Agua sola o con verduras
- Sal
- Aceite (todo agroecológico)
- Queso para el relleno

Proporciones para 1 persona:

- 100 gr de cualquiera de las tres harinas mencionadas
- Un poco de sal
- Un chorrito de aceite
- Un huevo
- 50 gr de agua (sola o con verdura). En este caso, hemos cocido y triturado la remolacha con el agua. La cantidad de verdura depende de la concentración y el sabor que le quieras añadir.

Hacemos un volcán con la harina y en el medio añadimos la sal, aceite y el agua de remolacha. Amasamos hasta conseguir una masa homogénea que no se pegue en las manos (parecido a la textura de plastilina). La dejamos reposar 20 min envuelta en papel film o un trapo y después pasamos a alisar la masa para darle forma. Necesitarás unos troqueles o cortadores para darle forma de ravioli, poniendo dentro el queso.

Esta pasta fresca se cuece sólo en un minuto y está lista para comer.

## Gazta freskoa

# Ametz Ladislao

---

1. Esnea pasteurizatu 73 gradutara heldu arte.
2. 36 gradutara hoztu.
3. Gatza bota 5,5 gramo litroko.
4. Legarra bota %3ra.
5. 30 minutu itxaron, beti 36 gradutan.
6. Begiratu ganibeta batekin mamia ondo eginda dagoen.
7. Mamia moztu. Gutxi gorabehera dado baten neurrian.
8. Mugitu mamia, 3 minutu gutxi gorabehera.
9. Utzi bere horretan 7 minutu.
- 10.1Mamia mugitu berriro 3 minutu.
11. Moldetara bota, 3 aldiz bete.
12. Buelta eman eta ontzian sartu.
- 13.1Hozkailuan gorde.

## Queso fresco de

# Ametz Ladislao

---

1. Pasterizar la leche hasta que llegue a 73 grados.
2. Enfriar hasta 36 grados.
3. Añade 5.5 gramos de sal por litro.
4. Añade cuajo al 3%.
5. Espera 30 minutos siempre a 36 grados.
6. Revisa con un cuchillo si está bien hecha la cuajada.
7. Corta la cuajada. Más o menos del tamaño de un dado.
8. Mueve la cuajada durante 3 minutos.
9. Déjalo reposar durante 7 minutos.
10. De nuevo, vuelve a mover la cuajada durante 3 minutos.
11. Vuélcalo en un molde. Llénalo 3 veces.
12. Dale la vuelta y mételo en una tarrina
13. Guárdalo refrigerado.

## Errezeta

# Aza, sagar eta tipula choucroutea, Vanesa Calvo

Uste izan duzu choucroutea azarekin baino ezin zela egin... Murgian izandako esperientziari esker, jakin dugu hartzidura edo fermentazioaren mundua ustekabez betetako laborategi txiki bat dela. Gure baserritar eta nekazarien lurretan eta haien eskuekin landutako barazki onak baino ez dira behar.

Zer behar dugu?

- 2 kg aza
- 300 g sagar
- 2 edo 3 tipula, neurriaren arabera
- 1 edo 1,5 koilarakada handi gatz
- Tapa edo estalkia duen pote bat

Aza mehe-mehe xehetu labana zorrotz batekin. Mandolina bat ere erabil dezakezu, ebaketa berdina izateko. Utzi dena ontzi batean. Ondoren, tipula ere modu berean moztu. Horrela, hartzidura proportzionala izango da. Amaitutakoan, sagarra xehetu, eta dena ontzi berean utzi. Azkenik, gatza gehitu eta osagai guztiak eskuekin laztandu. Barazkiek ur asko isurtzen dutela ikusiko dugu. Zer aza, sagar edo tipula mota erabili dugun ere kontuan hartu behar da. Begiratu ondo!

Kristal edo lurrezko ontzi batean nahasketa guztia sartu, apurka-apurka, motrailuarekin edo egurrezko koilara batekin ondo zapalduta. Beti egurra erabili!

Ontzia ertzetik 3 cm-raino bete duzunean, ganean pisua jarri eta ondo begiratu likidoa barazkien gainetik dagoela hartzidura ona lortzeko. Dena estaltzeko, guk aza hostoak tolestuta jarri genituen ganean. Utzi bere horretan estalkia jarrita (baina guztiz itxi gabe), hartziduraren puntu gorena ikusi arte. Bestela, proba dezakezu eta zuri gehien gustatzen zaizun zaporea aukeratu, eta ondoren itxi. Hartzitu denean, nahi beste denboran gorde dezakezu. Oso garrantzitsua da barazkiak beti gatzunarekin estalita egotea, behar bezala mantent dadin.

Alkimia sukaldean!

## Receta de

# Chucrut de col, manzana y cebolla de Vanesa Calvo

¿Pensabas que el Chucrut sólo se podía hacer de coles?...según nuestra experiencia en Murgia, pudimos comprobar que el mundo de los fermentos es un pequeño laboratorio lleno de sorpresas. Sólo necesitamos tener una buena verdura cultivada en tierras y en manos de nuestras, nuestros, nuestros baserritarrak y campesinas.

¿Qué necesitamos?

- 2 kg de col
- 300 gr de manzana
- 2 o 3 cebollas según el tamaño
- de 1 a 1,5 cucharadas soperas de sal
- un bote con una tapa en condiciones

Pica la col muy fina con un cuchillo bien afilado. También puedes utilizar una mandolina, para que el corte sea igual. Ponla en un recipiente. Después, cortar con el mismo corte la cebolla para que así se consiga una fermentación proporcional. Una vez hecho esto ralla la manzana y puedes añadir todo en el mismo recipiente. Finamente añade la sal, y masajea todos los ingredientes con las manos. Comprobaremos que sale mucho líquido de las verduras y también dependerá de la clase de col, manzana o cebolla que sean.

En un recipiente de cristal o de barro introduce la mezcla, poco a poco, prensándolo con la ayuda de un mortero o una cuchara de palo. ¡Utiliza siempre madera!

Una vez llenes el recipiente hasta 3cm del borde, coloca un peso encima y asegúrate de que el líquido sobrepasa la verdura para lograr una buena fermentación. Nosotras pusimos las hojas de la col enteras una vez dobladas para cubrirlo. Déjalo reposar con la tapa puesta, pero sin cerrar del todo, hasta que consigas ver el punto más alto de la fermentación, también lo puedes probar y comprobar el sabor que más te gusta y después tapar. Una vez fermentado lo puedes almacenar el tiempo que quieras. Es importante que te asegures de que la verdura siempre está cubierta completamente por el líquido de salmuera, para que se conserve en buenas condiciones.

¡¡Alquimia en la cocina!!



## Errezeta

# Hainbat barazki gatzunetan, Vanesa Calvo

---

Zer behar dugu?

- 300 g azenario
- 200 g pepino
- 1 koilarakada gatz
- 500 g ur
- Aukeran: 300 g tamari, shoyu 200 g urekin nahasita (tamariaren modu berean egiten da, baina honakoan, zerealak ditu, beraz, glutena eduki dezake)

Errezeta hau prestatzen dugunean, hartitzeko behar den denbora barazkiak nola mozten ditugun araberakoa izango da. Niri denak neurri berean mozteak gustatzen zait, denak aldi berean hartitzeko, familia bereko barazkiak direnean: azenarioa, arbia edo erremolatxa, kasu. Errezeta honetan, pepinoa (kukurbitazeoen familiakoa da, meloia eta angurria bezala, eta ur asko dute) azenarioak baino handiago moztuko dugu. Lehenago jan nahi badugu, tamaina txikiagoan moztu besterik ez da egin behar.

Hartitzeko edo fermentazioa lortzeko denbora 6 hilabetekoa izan ohi da.

Gatzuna prestatzeko: Ura eta gatzua edo tamari-shoyu eta ura erabil daiteke (iturburuko ura bada, askoz hobea!). Barazkiak kristalezko ontzi batean sartu eta gatzuna eta gustuko ditugun espezieak gehituko ditugu. Ontzia estaliko dugu baina guztiz itxi gabe, CO2 erraz irten dadin, eta hartitzen utziko dugu gehien gustatzen zaigun zaporea lortu arte.

Hartitzen ari den bitartean dastatzen joan zaitezke, eta zure gustura dagoenean, itxi eta kontserbatu. Elikagai fermentatuak jateak gure liseriketa-sistemaren osasuna modu naturalean berreskuratzen laguntzen du; elikagai biziak direlako, eta horrek barrutik eta kanpotik lorarazten gaituelako.

Gozatu zure fermentuekin!!

**ON EGIN!**

## Receta de

# Encurtidos de verduras variadas (salmuera) de Vanesa Calvo

---

¿Qué necesitamos?

- 300 gr de zanahoria
- 200 gr de pepino
- 1 cucharada de sal
- 500 gr de agua
- Opcional: 300 gr de tamari, shoyu con 200gr agua mezclado (se elabora de la misma manera que el tamari pero en este caso lleva cereal, por lo tanto puede contener gluten)

Cuando hagamos esta receta, el corte que hagamos influirá en el tiempo necesario para la fermentación. A mí me gusta cortarlas del mismo tamaño para que se fermenten en el mismo tiempo, en el caso de verduras de la misma familia, como la zanahoria, nabo o remolacha. En esta receta, el pepino (que pertenece a las familias de las cucurbitáceas, al igual que el melón y la sandía y tienen un nivel elevado de agua) lo cortamos más grande que las zanahorias. Si quisiéramos consumirlo antes, sólo tendríamos que cortarlo en un tamaño más pequeño.

El tiempo de fermentado suele ser 6 meses.

Preparamos la salmuera: bien de agua con sal o tamari-shoyu y agua (si es de manantial ¡mucho mejor!). Introducimos la verdura en un bote de cristal, añadimos la salmuera y las especias que nos gusten. Tapamos el bote sin cerrar del todo para permitir que el CO2 salga con facilidad, y lo dejamos fermentar hasta que tenga el sabor que más nos guste.

Puedes ir haciendo catas durante el tiempo de fermentación y cuando esté a tu gusto lo conservas. Consumir alimentos fermentados nos ayuda a recuperar la salud de nuestro sistema digestivo de forma natural, ya que es una forma de tomar alimentos vivos que nos hagan florecer por dentro y por fuera.

Gozatu zure fermentuakin!!!

**ON EGIN!**

*Honako dokumentu hau, 2018ko urriaren 25 eta 26an, Murgian (Araba) egin zen Uzta Jasoz emakume baserritarren topaketetan egindako talde lanaren emaitza da. Etxaldeko Emakumeak topaketaren bultzatzaile izanik, bi egun horietan 70 bat emakume elkartu ginen bertan, Euskal Herriko hainbat tokitatik etorriak eta nazioarteko hainbat gonbidatu tartean. Gure gogoeten gakoak eta aliantza feministak eraikitzen eta emakume baserritarren eskubideak sustatzen jarraitzeko errezetak jaso ditugu dokumentu honetan.*

*Este documento es la cosecha del trabajo colectivo en Murgia (Araba) durante el encuentro de mujeres baserritarras Uzta Jasoz, los días 25 y 26 de octubre de 2018. Este encuentro impulsado por Etxaldeko Emakumeak reunió, en ambos días, a cerca de 70 mujeres de diferentes puntos de Euskal Herria y algunas invitadas internacionales. En este documento recogemos las claves de nuestras reflexiones y recetas para seguir en la construcción de alianzas feministas y en la promoción de los derechos de las mujeres baserritarras.*



ETXALDEKO EMAKUMEAK



**Bizi MR**  
 Lehiaketarako eta Herriaren Gaitortzearen Erakundeak  
 Asociación para la Competitividad y el Desarrollo de los Territorios

**BIZKAIA**  
**ehne**  
 euskal herriko  
 nekazarien elkartasuna

**ETXALDE**  
 NEKAZARITZA ISAKMOBIA



**Gipuzkoako  
 Foru Aldundia**  
 Kultura, Turismo, Gazteria  
 eta Kirol Departamentua



**Diputación Foral  
 de Gipuzkoa**  
 Departamento de Cultura,  
 Turismo, Juventud y Deportes

**Bizkaia**  
 enpleguaren gaitortze inbuzio eta  
 berdintasunaren sustatzearen saila  
 departamento de empleo,  
 inclusión social e igualdad